Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 28
Số 5093
Ngày thứ tư 9 Oct. 1935
Mùng 12 tháng 9 (thiếu) NĂM ẤT-HỢI

Lục tỉnh tân văn

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 -- SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 203

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho Tòa-báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
8, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6,50
Ba tháng.. 3,50
Mỗi số.... 0,04

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 1780

Một người bạn ghe chài bị tài công đánh nhàu xuống sông

Anh Nguyễn-văn-Ngọ, bạn ghe chài hiệu Long Hoà ngày hôm qua, bị tên tài công đánh mấy thoi mà anh ta phải té nhào xuống sông gần chết

Nguyên do như vầy: hôm ấy chiếc ghe chài Long-Hoà vào ụ kinh Phước-Hậu, anh Ngọ một mình chống chỏi không nổi nên ghe ép vô bờ mắt cạn.

Chủ ghe hay đến nơi rầy thì anh ta nói lúc đó bạn mắt lên bờ đi chơi hết.

Chừng tên Tài Công xuống ghe bị chủ rầy luôn, tên cằm hờn hỏi sau Ngọ dám mách thót với chủ rồi nhảy lại thoi đánh anh ta tưng bừng, anh Ngọ thụt lui nên bị một thoi chót vào ngực văng xuống nước chới với.

Người ta hay nhảy xuống vớt lên thì Ngọ nằm bất tỉnh. Họ liền chở bịnh nhơn vào nhà thương ChợRẫy.

Tên Tài-Công bị bắt và bị tống giam.

CÁCH LƯỜNG GẠT SỞ ĐOAN

Một cậu học sanh giấu á-phiện lậu trong 2 bánh xe máy

Cách đây không bao lâu tại Vinh, Trung kỳ nhà chuyên trách ở đó có bắt đặng một cậu học sanh dắc chiếc xe máy đạp mà mắc dáo dác cử chỉ khả nghi lắm.

Về bót, khám xét xe máy đạp ấy thì thấy trong vỏ của hai bánh xe chứa đầy thuốc phiện lậu dặt như sơn.

Cậu khai tên Võ quanh Trang, 11 tuổi, học trường Pháp-Việt, ở làng Đông-Mỹ tỉnh Quang Nam.

Trang bị giam cầm, nhà chuyên trách mở cuộc điều-tra tìm kẻ làm đầu vụ gian lận này.

CON ỐC QUÁI GỞ

Đầu dê, đuôi tôm, cẳng cua

Sớm mai ngày 5 Octobre rồi, tại chợ Cá-trường Mytho, có một đứa nhỏ đem con ốc kỳ quái để thiên hạ xem đặng lấy tiền

Mỗi người coi con ốc ấy phải trả cho nó một đồng xu.

Con ốc nầy, cái đầu thì đầu dê, đuôi thì đuôi tôm, cẳng thì như cẳng cua.

Nghe đâu con ốc nầy của vợ anh Chín Cư ở Cái bè lượm được trên ngọn lau.

Hai cuộc thi thơ-ký

Sẽ mở một cuộc thi chọn 10 viên thơ-ký tập sự ở Namkỳ soái-phủ và các tỉnh ngày 4 Novembre 1935 tại trường Sư-phạm Saigon đường Rousseau.

Đơn xin dự thi phải gởi lại văn-phòng của quan Thống-đốc trước ngày 10 Octobre

∴

Một cuộc thi nữa sẽ mở ngày 12 Novembre tại trường Sư-phạm đặng chọn 10 viên thơ-ký tập sự sở bảo thủ điền thổ Namkỳ.

Đơn xin dự thi phải gởi lại văn-phòng quan Thống-đốc Namkỳ không đặng quá ngày 20 Octobre 1935.

Ban thưởng xứng đáng

Hơn một tháng nay, viên Hương-quản nhì làng Chánh-Hưng (thuộc hạt Cholon) là ông Huỳnh-văn-Mạnh nhơn lúc đi thâu thuế, bị một tên du-côn đâm trọng bịnh.

Quan chủ-tỉnh và chủ-quận sở-tại thấy vậy bèn yêu-cầu với quan Thống-đốc ban thưởng cho Hương quản Mạnh.

Quan Thống-đốc đã ký nghị định đặc-biệt, thưởng ông Mạnh khuê bài danh-dự bằng bạc hạng nhì.

Thiệt là cuộc ban thưởng xứng đáng vậy.

Cô Nguyễn-thị-Kiều uống phạm thuốc

Cô Nguyễn-thị Kiều ở làng Long-Định, Cholon năm nay 18 tuổi thường hay đau ốm.

Cha mẹ cô vì thương con nên lo chạy thầy hốt thuốc cho con.

Uống thuốc cầu thầy nầy chưa thấy bịnh thuyên giảm thì đã rước thầy khác đến. Có lẽ vì vậy mà hôm mùng sáu rồi, cô uống chén thuốc, kế một lát, cô giựt mình dử dội rồi cô thìm thíp hồn lìa khỏi xác.

Cha mẹ cô kể lể khóc than thảm thiết và lo tẩn liệm thi hài của cô.

Không biết có người trong thân tộc cô thưa kiện sao đó mà cha mẹ cô Kiều đặng giấy quan trên bảo đem thây cô lên nhà thương Chợ-Rẫy cho quan thầy khán-nghiệm.

Sáng hôm qua, quan thầy mổ thây khán nghiệm, nói cô bị phạm thuốc mà chết.

Hiện nay, nhà chức trách còn đang điều tra.

QUÂN Á MẤT THÊM THÀNH AXOUM

Lại sẽ có trận lưu huyết long trời dậy đất

Nước Ý không thèm kể tới việc trừng phạt của hội Quốc-liên. — Còn Chánh-phủ Anh tuyên-bố phải trừng phạt gắt thì chiến-tranh dứt sớm

Quân Ý đã chiếm hết tỉnh Tigré rồi

Rome 8 Octobre.— Quân Ý đã chiếm thành Axoum là một thành của tôn-giáo người Á.

Thành nầy nằm về phía tây cách Adoua 25 cây số, và cao tới 2.000 thước. Được thành nầy rồi, thì sớm muộn gì quân Ý cũng chiếm hết tỉnh Tigré.

Cánh quân phía hửu của Ý đã lấy Adoum rồi.

Nay thống-soái Seyoum lại rút binh lui về, theo sau các vị tướng lãnh khác cũng lui binh. Như thế là quân Ý rảnh tay, có ngày giờ xếp đặt, và đắp đường cho xe cộ vận-tải ra biên-giới.

Trong lúc ấy quân bổn xứ (escaris) nhập với Ý lại đánh với Á và thắng trận gần Omager.

Quân Ý bắt được mấy trăm binh Á cầm tù và lại thâu được nhiều khí giới. May nhờ có chiến-cụ tối tân, nên số quân Ý tử-chiến ít lắm, còn bên Á thì quân-số hao rất nhiều.

Quân Á đánh lòn qua Erythrée chăng?

Trong lúc quân Ý thắng trận, thế mạnh, xâm chiếm gần hết tỉnh Tigré đó, lo việc phòng thủ và công-kích đuổi quân Á, thì lại có đạo quân Á bọc hậu đánh qua Erythrée.

Erythrée là thuộc-địa của Ý, mấy lúc nay Ý dồn binh, chứa súng, trử lương-phạn ở đó. Nếu Á đánh lấy Erythrée, thì quân Ý bị đoạn hậu, và thuốc đạn, lương-thực cũng dứt, nước nôi cũng sẽ hết.

Điện-tín Addis-Abeba nói rằng viên tướng-soái Dedjasmath Ayelou kéo quân lòn qua địa-phận Erythrée.

Thống-soái Seyoun đánh điện về cho Á hoàng báo rằng đã bắt được một viên thiếu úy và 30 viên tướng-lãnh của Ý.

Lại có tin đồn vào hôm 12 và 13 octobre đây A-hoàng sẽ thân ra mặt trận ấy điều khiển ba quân.

SẼ CÓ TRẬN LƯU-HUYẾT LỚN MÀ Ý DÙNG 300 MÁY BAY

Quân Ý đã xếp đặt xong rồi, đồn trại đã lo làm kỹ rồi.

Vậy nay mai đây quân Ý và quân Á sẽ xáp chiến lớn, quyết cùng nhau một còn một mất.

Hôm nào tới nay, quân Ý chỉ đánh với mấy toán quân Á mà thôi, chớ chưa hề xáp chiến với đại đạo của Á.

Ý sẽ dùng 27 đoàn chiến phi-thoàn, nghĩa là 300 máy bay Ý sẽ bay rảo trên mặt trận, để thả bom vào vòng quân A.

Đánh với Ý

Tướng-soái Á là Kassa kéo 88.000 quân đi công-kích cánh hữu quân của Y.

Cánh quân nầy đóng tại Setol, gần biên-giới Erythrée.

Dụ quân địch vào thành trống

Quân Ý đã lấy thành Axoum là cựu thủ đô của Á một cách mau lẹ quá, làm cho dư-luận nghi ngờ.

Giờ có tin nói rỏ là quân Á dùng kế không thành. Nghĩa chúng thừa dịp đêm hôm kéo nhau ra đi, bỏ thành trống cho quân Ý xông vào chiếm cứ. Lẽ tự nhiên đường xa mệt mỏi, đánh đập nhau hoài không nghỉ, thấy thành trống thì quân Ý dồn vô đồn trú.

Bây giờ quân Á phục theo các rừng núi, dùng súng bắn vải ra. Quân Ý biết đường đâu mà rờ, chỉ có máy bay là trị quân nầy được mà thôi, chớ lục-quân thì đành chịu.

Chiến cụ của Ý không dùng trên núi được

Theo tin của các vị thông-tin Anh gởi về thì khi lấy thành Adoua, quân Ý nhờ những xe tăng và công-kích xa nhiều hơn hết. Bây giờ lên đánh nhau trên núi, những chiến cụ ấy chắc dùng không được nữa rồi.

Tuy vậy chớ nguyên-soái De Bono tính sẽ lợi dụng sức máy bay, súng nhẹ, hoặc súng liên-thinh để thắng sức quân Á.

Bốn chiếc xe tăng bị sụp hầm nữa

Quân Á đào hầm, lập bẫy khắp nơi, làm cho quân Ý khó lòng tiến binh được.

Bữa qua lại có bốn chiếc xe tăng của Ý bị sụp hầm, và những quân trong ấy đều bị giết chết.

Tuy vậy chớ quân Ý đắp đường làm cầu mau chóng lắm. Bởi vậy sau khi độ qua sông Mareb rồi, quân Ý đã làm xong nhiều cầu sắt lớn.

Quân Á dụ-dịch quân vào giữa rừng núi

Hiện nay quân Ý đóng thành mặt trận liên tiếp nhau, dài tới 60 cây số, từ Adigrat tới Adoua.

Tại sao quân Á không cảng ngăn quân Ý thiệt tình, cứ đánh chập-chỏm rồi bỏ chạy? Cái không có gì lạ.

Đường sá núi rừng hiểm trở, thêm phong thổ không hạp cho người Âu-châu, quân Á cứ đánh rồi chạy, chạy rồi đánh, lẩn núp theo rừng bụi cốt dụ cho quân Ý đi xa đồ trại và biên-giới đi.

Vào trong xa chừng nào, thì lại gặp thêm lắm nỗi khó khăn chừng ấy.

Ông Samuel Hoare là ngoại tướng của Anh, đã trả lời không chịu thương-thuyết trực-tiếp với Ý.

HỒNG-THẬP-TỰ QUA Á

Bốn viên quan võ Thoại-điển qua huấn-luyện cho cho quân Á, đã xin từ-chức với chánh phủ mình rồi.

Đồng-thời hội Hồng-thập-tự Thoại-điển xin phép chánh-phủ cho lập nhà thương tại nước Á cấp-thời.

THỔ-NHĨ-KỲ DỰ BỊ

Có tin nói chánh-phủ Thổ-nhĩ-kỳ tập-trung quân-lực ở biển Egée.

Nhưng chánh-phủ ấy nói không có.

Mà sớm muộn gì đây, chánh-phủ ấy cũng hạ lịnh dự bị hẳn hòi, chờ có việc gì bất trắc thì ra tay.

Dứt cuộc giao-thông

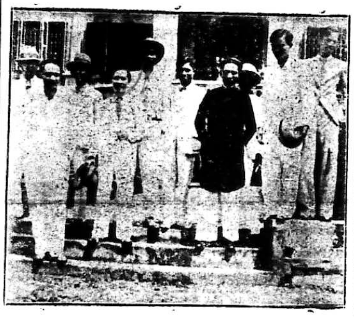
A-hoàng có đánh điện báo cho Genève hay rằng ngài đã bảo viên sứ-thần Ý phải ra khỏi thủ-đô Addis-Abeba lập tức.

Vì sứ-thần Ý dùng máy vô tuyến điện một cách bất hợp-pháp và lại cho người đi do-thám bất chánh.

Ngài cũng đã đánh điện sang Rome, bảo viên cán-sự Á mau xin giấy thông hành trở về.

(Coi tiếp trương sau).

Phiên nhóm của anh em làm báo



Bức ảnh chụp lúc anh em ra về trước hội-quán Samipic

Hôm Chúa-nhựt rồi, anh em viết báo Annam nhóm tại hội-quán Samipic để bàn tính việc sửa đổi điều-lệ, và đệ lên quan Thống-đốc, rồi sau sẽ lập ban trị-sự thiệt thọ.

Nhưng số người dự hội không đủ, nên phải hoản lại phiên nhóm sau.

Xin nói rỏ rằng điều-lệ chưa xong, nên những ai không có ghi tên vô hội, thì chờ khi nào xong xuôi rồi sẽ hay. Vì còn có một ít người không chịu hiểu như vậy, nên chúng tôi mới nói rỏ.

Viện-Dục-Anh Thành-phố Cholon

Quan Đốc-lý thành-phố Cholon, có bố-cáo cho nhơn dân kể từ hôm ngày 1er Octobre, nói tòa nhà củ quan đốc-học trường sơ học Bình-Tây (góc đường Gia-phú và Bình-Tây) đã đổi lại làm *Viện-Dục-Anh Thành-phố*, do mấy bà phước nhà trắng (Les sœurs de St Paul de Chartres) trông nom đã bắt đầu lãnh giữ trẻ em cho hạng lao động.

Đó là một tin đáng mừng cho hạng người ăn bữa mơi lo bữa tối, còn thêm nỗi mắc trông nom con không thể đi làm được.

Hội-Đồng Thành-phố Cholon, chọn lựa chỗ nầy thật phải thế vì nơi đây là trung tâm các công thương kỹ-nghệ mà các hàng phụ-nữ lao-động đi làm để giúp gia-đình, như vá bao, làm cu-ly nhà máy, v...v...

Nghe nói công cuộc sắp đặc nơi đây rất khéo. Những người muốn gởi con nơi đây không buộc điều kiện gì và thể-lệ cũng như các viện dục-anh do các bà từ thiện ở Saigon đã lập.

Thành-phố còn tính mở thêm một viện dục-anh khác ở Bình-Đông để cho dân ở Bình-Đông và Rạch-Cát đặng hưởng nhờ như ở Bình-Tây vậy.

Số ngày mai

Phụ-trương Văn-chương

ĂN CƯỚP KHI DỂ CHÁNH-PHỦ

Đồn lính bị giựt 4 cây súng và 20 bì đạn

Hồi 4 giờ chiều ngày 3 Octobre rồi chú cai Đề và ba người lính thú đồn ở làng An-thạnh, thuộc tổng Phong-thạnh-Thượng, Long-xuyên, đang ngồi ăn cơm với nhau.

Thình lình, một chiếc xuồng ba người bơi đến ghé dưới bến.

Trên đồn, đâu có dè ăn cướp mà đề phòng tưởng là người ta đến có việc gì nên ngồi ăn cơm không để ý đến.

Chừng bọn nó đến gần, một đứa trong bọn rút súng ra chỉa vào mấy người lính bảo cứ ăn cơm đi nếu rục rịch nó bắn bể sọ. Chú cai và mấy người lính thấy mỗi người cầm có một đôi đủa tre không hết nào cự lại nổi nên chết điếng.

Hai tên cướp kia bèn vào đồn lấy 4 cây súng lòng 24 và phá rương lấy luôn 40 bì đạn.

Chúng nó còn mượn luôn 80 đồng bạc của chú cai Đề góp nhóp tiện tặn bấy lâu nay.

Ăn hàng xong, chúng nó xuống xuồng bơi đi mất.

Mấy người lính trí hô lên thì xuồng bọn ăn cướp đã bơi biệt dạng nên hương chức làng chạy cáo báo với quan quận Chợ-mới hay

Nhà chức trách đang điều tra vụ cướp rất quan-hệ nầy.

Phải Quấy

— Bữa nay tại viện quản-hạt Hội-đồng các ông họ biện luận nhiều cái vấn-đề rất cần thiết cho quốc-dân quá; tôi coi ý có nhiều ông nghị-viên tây bây giờ họ cũng biết thương dân Annam, họ cũng lo lần binh vực quyền-lợi cho dân Nam nữa, thì ra cái mầm Pháp Nam thân thiện ngày nay nó đã nẩy nở một cách rất rõ ràng rồi đó, anh thấy chưa? Nhờ có các ông họ đồng tâm hiệp ý với nhau như vậy cho nên kỳ hội nầy có nhiều cái vấn-đề đã được Chánh-phủ chuẩn phê rồi. Thế thì hiện nay hội-đồng quản hạt đã bắt đầu làm việc nhiều hơn hồi trước; không những là đám binh-dân được nhờ mà thôi, những hàng quan lại cũng nhờ mấy ông vậy.

— Mà anh có nghe mấy ông lo lần giùm cho nhà nông chút nào hay không vậy anh? Tưởng khi anh cũng biết Nam-kỳ ta đây là nông-quốc, nghề nông-phố là cái vú sửa của quốc-dân, cho nên thế nào cũng phải lo cho nghề nông trước nhứt mới được chớ, phải không?

— Phải rồi, điều ấy khỏi nói, cái vấn-đề nông-phố là điều cần-nhứt, các ông phải lo nhiều hơn hết chớ sao, nào là xin chấn hưng nông-nghiệp, nào là xin mở mang cuộc dẫn thủy nhập điền, nào là bớt thuế điền cho mấy nơi mùa màng thất bát, v.v... mà tôi coi ý Chánh-phủ cũng lưu tâm về cái câu chuyện chấn hưng nông-nghiệp nầy lắm anh à.

— Tôi nghe nói trong buổi nhóm hôm thứ sáu tuần rồi ông Hội-đồng Bền có xin mở mang thêm nhiều cuộc đấu xảo Canh-nông như ở trong tỉnh Giađịnh vừa rồi, vì cuộc đấu-xảo ấy kết-quả rất mỹ-mãn. Quan Thống-đốc nói rằng ngài đã có ra lịnh rồi.

Nhưng tôi lấy làm tiếc, vì trong mấy năm nay chúng ta đã thấy Chánh-phủ thường mở nhiều cuộc đấu-xảo, nhứt là lúa gạo và tằm tơ, lại có cuộc đấu-xảo các thứ trái cây trong mỗi tỉnh. Trong năm rồi đây quan Thống-đốc lại bày ra một cuộc đấu-xảo heo ở trên Tân-sơn-nhứt, thì cuộc đấu-xảo ấy cũng thấy kết-quả rất tốt lành; nhờ có cuộc đấu-xảo ấy nó nong trí cho những nhà chăn nuôi, thì ra năm tới đây cuộc đấu-xảo súc-vật sẽ được thạnh phát hơn thập bội cho mà coi.

Vậy còn cái nghề trồng bắp cũng là một nghề sanh lợi rất quan trọng cho dân bổn xứ nhưng Chánh-phủ chưa kịp lo tới, mà trong mấy buổi hội cũng chưa thấy có ông nghị nào để cập tới cái vấn-đề trồng bắp, cũng xin mở cuộc đấu-xảo bắp để nong trí dân, cho họ làm cho được tận thiện tận mỹ, cho được hoàn toàn, kẻo để họ làm ăn lần thần quá, mà mỗi năm thất lợi rất nhiều.

Du-nhiên-Tử *kỳ thuật.*

SỬA ĐỔI NGÀY THI HUYỆN

Do theo nghị định số 3.900 ra ngày 21 Septembre 1935 định mở một cuộc thi huyện hạng nhì phòng văn chánh-phủ và các tỉnh trong ngày 7 Octobre 1935.

Nay cuộc thi ấy hoản lại tới ngày 14 Octobre 1935

VỤ ĐỔ MÁU TẠI SỞ TẠO-TÁC

Thầy Đính bị thầy Hương đâm trọng thương

Sớm mai hôm qua, tại sở Tạo-tác, thiên hạ náo nhiệt phi thường để xem một vụ đổ máu như vầy:

Nguyên thầy Nguyễn-văn-Đính, 29 tuổi, thơ-ký sở Tạo-tác Saigon, sớm mai hôm ấy bận một bộ đồ mới giặt ủi ràng ràng đang đi vô phòng văn làm việc.

Thình lình đằng sau, thầy Quách-văn-Hương cặp xe máy chạy tới đụng vào quần của thầy làm lem hết.

Thầy Đính cằn nhằn, thầy Hương trả lời lại, rồi 2 thầy rầy rà nhau om sòm.

Thầy Hương nổi giận chạy vào phòng làm việc chụp con dao rọc giấy ra đâm thầy Đính mấy lát huyết lưu mãn địa.

Thầy ta lết đi lại nhà thương thí Saigon băng bó thì chết giấc tại đó.

Quan thầy thấy bịnh tình khá nặng cho chở vào nhà thương Chợ-Rẫy, Cholon.

Cuộc xổ số Đông-Pháp lần thứ hai

Paris 7 Oct.— Quan-báo Pháp có đăng một mạng lịnh cho phép chánh-phủ Đông-Pháp lập cuộc xổ số thứ nhì nữa.

Số tiền lời dùng để trợ cấp các việc từ thiện về y-tế và chẩn-tế xã-hội và những sự thiệt hại về tai trời ách nước trong xứ.

Nhưng chưa biết ngày nào sẽ đem ra bán giấy số.

ĂN CƯỚP LÀM LỌNG

Một chiếc ghe heo bị bọn cướp đánh

Đêm 3 Octobre, chiếc ghe heo đậu trên vàm Kỳ-hôn, Mytho bị bọn cướp đánh.

Chúng nó ba đứa đi xuồng, hai người bơi, một người ngồi giữa. Khi xáp lại ghe heo, chúng nó nhảy lên rọi đèn pile biểu bạn bè ngồi êm tịnh, nếu rục rịch nó bắn bể đầu.

Chủ và bạn thấy có súng nên sợ làm thinh để bọn cướp lục xoát trong ghe lấy hết 100 đồng bạc.

Chúng nó bèn xuống xuồng bơi đi. Chừng ấy ghe heo mới tri hô lên.

Chủ ghe khai với lính đồn Lộ-Xoài rằng biết mặt tên cướp vì anh hồi chiều có ghé nhà nó hỏi mua heo.

Tên Trí liền bị bắt. Hương chức ấm phúc bẩm giải tên Trí lên sở Mật-thám Mytho.

CHUNG QUANH VỤ HỎA HOẠN TẠI NHÀ RỒNG

Người bị thiêu sống tên Nguyễn-văn-Phường

Chúng tôi có đăng tin trong số báo ngày hôm qua vụ hỏa-hoạn lớn tại Nhà-Rồng và chúng tôi thuật rỏ nguyên nhân của vụ hỏa hoạn ấy nữa.

Ai cũng tưởng là chỉ có đồ đạt: 24 thùng phim hát bóng, ciment, xe hơi, giày bố bị cháy rụi mà thôi nào dè sau khi ngọn lửa tàn, người ta vào kho D ấy vạch thang đang ngún hừng hực ra thì thấy thây một người nằm trong vàng lườm như heo quay, tay chơn mình mẩy co quéo lại, mặt mày bị cháy nám hết nên không nhìn biết tên họ là chi.

Nhà chuyên trách làm áng-kết kỹ lưỡng mới hay người bạc phước ấy tên Nguyễn-văn-Phường, 16 tuổi, ở làng Tân-Hiệp, Hoc môn, bấy lâu nay xuống Saigon ở với anh rể là Trần-gia-Mao, chủ tiệm hàng ở Tân-định.

Thân nhơn của Phường hay tin đến nơi khóc than thảm thiết và đem thi hài về chôn cất.

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

Chúa-nhựt 13 Octobre 1935

Đăng tên

ĐỘ THỨ NHỨT

Phần thưởng Aiglons

Độ trơn chạy 1.000 thước cho ngựa hạng 3e Série

La Gabelle	37.5
Hồng-Sang II	32
Mist gri	38
Vang-phước-Hoa	30.5
Khưu Vang	32
Khưu-Tên	33.5
Nectar	39

ĐỘ THỨ NHÌ

Phần thưởng Sire d'Orange

Độ trơn chạy 1200 thước cho ngựa hạng 2e série

Vas y-Arthur	100$ —	34
Poper	50 —	33
Eminence	75 —	30.5
Lương-Long	75 —	30.5
Kim-Biên	75 —	30.5
Rialto	100 —	28
Đam-Sọc	125 —	37
Hồng-thanh Vân	100 —	31

ĐỘ THỨ BA

Phần thưởng Chimène

Độ trơn chạy 1.400 thước cho ngựa hạng 1re Série

Vang-Son	33
Plein Air	42
Ô-châu	36.5
A. Champou	29.5
Vang-mỹ-Nử	34.5
Vang-tấn-Lợi	39
Popéan	41
Vang-tấn-Tài	39
Khưu-tấn Lợi	37.5
Vang-xuân-Lộc	41.5
Long-Tân	33 5
Phi-Phụng	36.5
Ô-Lân	36
La Gloire	32
Vang-Thuận	40
Sardine	33

ĐỘ THỨ TƯ (D. E.)

Phần thưởng Manon (2)

Độ trơn đặng bán 300$ — chạy 1.500 thước cho ngựa hạng Hors Série

Popos	100$ —	35
Champa Eck	300 —	36.5
Majunga	150 —	31.5
Kim long-Vân	250 —	33
Vainqueur	50 —	29
Đam-phi-Long	50 —	29
Popenh	100 —	31
Ronrœung	150 —	33
Đam-Hổ	300 —	39
Khưu-Beo	100 —	31
Đạm Hương	100 —	31
Vang-Danh	200 —	34
Champa Sat	300 —	39

ĐỘ THỨ NĂM

Phần thưởng Ông Cọp

Độ trơn chạy 1200 thước cho ngựa hạng 2e série

Kim Bạch	38.5
Huỳnh-Ngọc	39.5
Đạm Chi	29.5
A. Lương	37
Le Gain	38.5
Phước Lợi	32.5
Khưu-Lợi	36.5
Fillette	36.5
Kim-Em	42.5
Hồng phi-Long	36
Đạm-Phụng	33.5
Ngọc-Nữ	31
Miarka	33
Vang-Ngọc	33.5
Điêu-Thuyền	27

ĐỘ THỨ SÁU (D. E.)

Phần thưởng Manon (2)

Độ trơn đặng bán 800$ — chạy 1500 thước cho ngựa hạng Hors série

Kim-Liên	100$ —	29 5
Đạm-Ngọc	250 —	31.5
Hồng-Hên	100 —	30
Soudan	100 —	31
Kim-Anh	250 —	31.5
Khưu-hoài-Ngọc	100 —	31
Kim-lang-Em	300 —	30 5
Khưu phi-Long	100 —	29.5
Le Lion	150 —	33
Kanlang Pech	150 —	33

ĐỘ THỨ BẢY

Phần thưởng Aiglons (2)

Độ trơn chạy 1000 thước cho ngựa hạng 3e série

Ô Yên	32
Phi-long Vân	30.5
Kim-Dân	38
Long-Thanh	38
Kim-ngọc-Lợi	35
Popech	39
Vang-bình-Tây	30.5

Đính ngoa

Số báo hôm qua, nơi trương thứ nhì, bài «TRƯỚC TÒA ĐẠI-HÌNH SAIGON» lúc đặt bài vô khuôn, ăn-công bất lộn hết hai đoạn, nay xin sửa lại cho rõ ràng:

Về khoản «*Vụ xài bạc cắc giả*» Bắt đầu hàng thứ nhứt từ chữ: Linh mật-thám Trương văn v.v... đọc xuống tới hàng thứ 10. câu: bạn hàng dạo mấy cắc bạc giả.

Đọc tới chữ bạc giả, đó rồi, xin đọc tiếp xuống hàng thứ 50, câu: Hai người về bót khai tên Nguyễn-văn-Nghĩa đúc bạc cắc giả v.v.. Đọc thẳng xuống tới hàng 83, chỗ câu chót là: Nhanh và Trần-thị Hương 5 năm cấm cố thì hết bài *Vụ xài bạc cắc giả*. Rồi đọc luôn kế đó là bài «VỤ ĂN CƯỚP ĐÓN XE HƠI GIỰT CỦA» Bắt đầu đọc từ câu:

Hôm 14 Octobre 1929, Đinh-v-Ngan v.v... đọc riết xuống tới dưới chót là: địa hạt số 9 Giadịnh, rồi phải trở lên bắt từ hàng thứ 11 nơi câu: Khi còn 4 cây số nữa tới Hóc-môn v.v... đọc riết xuống tới hàng thứ 48 và 49 là câu: Tòa đại-hình sau khi luận án, phạt Cúc 7 năm khổ sai. Ấy là câu chót hết của bài «TRƯỚC TÒA ĐẠI-HÌNH SAIGON» vậy.

Cùng Quí nữ-đồng-bào

Cả năm chị em chúng tôi thiết nghĩ một xứ rộng lớn như xứ Nam-Kỳ ta một năm sản xuất không biết bao những vật thực và đồ nữ công do nơi sự chế tạo hay khéo của chị em Phụ-Nữ nước nhà.

Nhưng mỗi năm, trừ nơi mấy cuộc hội chợ ra, thì người ngoại-quốc, khi muốn cần dùng mấy món đó, không biết đâu mà hỏi mua. Thế là một đều rất khuyết điểm mà chúng ta không dè. Vì vậy nên chúng tôi hiệp nhau chia lo về việc sắp đặt nhà để trữ ròng đồ Nữ-Công và Nội-Hoá như: bánh, mứt, mắm. Gồm các thứ món ăn của người An-nam, tiện vô hộp vô chai. Công cuộc của chúng tôi sắp làm đây là mong *bổ khuyết chỗ thiếu sót ấy.*

Thứ nhứt. — Giúp chức nghiệp cho những phụ-nữ chuyên môn nghề bánh trái làm kế sanh nhai, giúp chồng nuôi con trong khi khuẩn bách; sau nữa tiện cho người có việc biết chỗ mua, khỏi phải hoài công tìm kiếm

Thứ nhì. — Các nước Ngoại Quốc không còn chê ta là dở, vì đồ xứ ta rẻ lại ngon tươi, ta không trọng dụng lại đem tiền làm lợi xứ người, mà phải chịu giá mắc bằng hai.

Thứ ba. — Làm cho mở mang Nữ-Công bạn gái, vì còn đua tranh nhau thì cần bày cái mới cái hay để làm cho vẻ vang chung nước nhà.

Vậy từ đây trong chị em ai có món chi ngon khéo như bánh, mứt dẻo, thịt hay cá chả bông, các thứ dưa chua, tỏi, kiệu, các thứ mắm như, mắm tôm, mắm ruốt mắm thái, mắm ruột, mắm cá cơm, mắm nêm và nước mắm hòn v. v... Xin gởi kiểu đến cho bà bát vật Lưu-văn-Lang, N. 94, rue Chasseloup-Laubat xem thử. như các món ấy có thể bán được tiện để lâu, thì sẽ viết thơ bàn tính về sự gởi cho chúng tôi bán giùm hay là bán đứt, hoặc giáp mặt với chúng tôi sẽ thương lượng rõ hơn.

Mong đồng bào chiếu cố.

Mmes Lưu-văn-Lang.
Trịnh-đình-Thảo.
Nguyễn-trọng-Tuệ.
Nguyễn-bảo-Ca.
Cao thị-Cường,

Quân A mất thêm thành Axoum

(*Tiếp theo trương nhứt*)

Nước Ý không kể tới sự trừng phạt

Báo giới Ý rất mừng vui về sự đắc thắng, nên không thèm kể tới sự nhứt định của hội Quốc-liên là gì.

Báo *S'ampa* có viết bài nói hội Quốc liên nghe lời Anh tức là viết một trang lịch sử rất xấu xa tồi-tệ của hội vậy.

«Người ta muốn phản-đ sự thật một nước có nền văn-hóa tốt đẹp lâu đời mà người ta muốn hạ đi để giúp cho đám người dả man còn thói mọi nô hay sao.

«Nước Ý không thèm kể những sự trừng phạt như thế ấy đâu, vì cuộc hành binh của Ý đây là do theo lẽ phải của nhơn loại.»

Anh quốc nổi giận rồi

Dư luận Anh-quốc rất sôi nổi về chiến cuộc Ý Á.

Anh cố nài cho được phương-pháp trừng phạt mới nghe, vì có trừng phạt gắt, thì chiến-tranh mới dứt mau.

Báo *Morning Post* nói: Tình hình ngày nay cần phải giải quyết một cách vén khéo. Hoặc là thi-hành sự nhứt định của hội Quốc-liên, hoặc là H.Q.L. sẽ mất thể-diện.

«Phải tự tin mình có sức buộc Ý rút binh về Erythrée và Somalie, thuộc địa của họ đi. Nếu H.Q.L được thì Ý sẽ oán ghét Anh lắm»

Có tin nói H.Q.L. định nhóm xét vấn đề trừng phạt về mặt kinh-tế.

Không đóng cửa kinh Suez

Ban Quản-trị kinh-đào Suez tuyên bố rằng dầu cho có hòa ước 1856.hòa-ước 1888.kinh đào Suez vẫn mở rộng.

Đều những tàu chở khí-giới và quân lính sẽ bị tăng thuế nặng.

Quân Ascaris ăn cắp súng tròn về A

Đó là một vấn-đề mâu da vậy. Người Ý đã huấn luyện thổ dân ở Erythrée thành một đạo quân mạnh liệt vô cùng, quân nầy gọi là *Ascaris*.

Mới đây đạo quân nầy đánh trận thắng luôn luôn, và khi ra trận là đi trước quân Ý.

Không dè đám quân nầy thừa dịp quân Ý không đề phòng, trộm nào là thần-công với súng liên-thinh, chạy về hàng đầu A hoàng.

Như thế, Ý đã mất khí giới, mà quân tinh bị bại lộ rồi.

CẢM ĐỘNG TỚI NGƯỜI ÂU-CHÂU

Cử-chỉ của nhơn dân tại Addis-Abeba rõ là hòa nhã.

Tuy chiến tranh như vậy, chớ dân Á bao giờ cũng đối đãi tử tế với kiều dân Âu-châu. Vì chánh phủ Á hạ lịnh dạy dân đừng đá động tới người da trắng, nói họ đến nước mình với một sự thân mật hòa-bình.

PHÒNG COI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHẢI
Lương-y bổn quốc tri sĩ
Médecin libre
GIỜ COI MẠCH:
Sớm mai.. de 7 h. à 10 h.
Chiều .. .. de 15 h. à 18 h.
30, Route provinciale 15
(Gần gare xe điện) GIADỊNH

Hãng bánh Quốc-nữ

98, Rue Lagrandière
Saigon

Đã tám năm chúng tôi ra đời, trong thời gian 8 năm đã qua quí ông, quí bà hết sức mến tình vùa giúp, cho nên hãng chúng tôi được mở mang phát đạt. Ơn ấy chúng tôi thật vô cùng thậm cảm.

Lâu rồi chúng tôi đã sẵn có một cái lò điện, để nướng bánh cho đúng phép vệ-sanh nay hãng chúng tôi mới sắm thêm một giàng máy, thứ để đánh hột gà, thứ để xay đậu, thứ để nhồi bột thảy đều dùng hơi điện, khỏi phải tốn nhiều nhơn-công, nên chúng tôi có thể làm nhiều và bán rẻ.

Vậy xin mời quí ông quí bà lúc nào có rãnh, nên nhơn chút thì giờ đến viếng hãng chúng tôi cho biết.

Mới đây chúng tôi có chế nhiều thứ bánh làm toàn bằng đậu nành, ăn vô rất bổ dưởng, dành để cho những người hoặc vì quá làm lụng mệt nhọc, hoặc vì thiếu máu nên yếu đuối dùng, nhất là bột đậu nành, vài muỗng khuấy vào một tách nước sôi và đường thì bổ không thua gì chocolat và sữa bột.

Muốn cho tiện bề buôn bán và khỏi thất công quí ông quí bà nên chúng tôi có sắm một cái xe để đem bánh, mứt, nước mắm, sirop vân vân đi cùng đường trong châu thành, vậy xin quí ông quí bà mua giúp giùm cho chúng tôi được mau thạnh vượng.

N. B. — Tại hãng có cho thuốc rượu thiên thời và thuốc dán đề háp hạch và nhọt, trị ung thư song đao, nhứt rằng nhứt nớu sưng hàm, sưng tay, đau họng, v, v

Lợi quyền bồi đắp non sông,
Rủ nhau ta giặt sà phòng VIỆT-NAM

Bức vẻ của ông Thanh-Sinh, Bentre

ÔNG THẦY THUỐC ÁN
Đã từng giúp việc Nhà-nước hơn 25 năm.
Có làm việc tại nhà thương thí Saigon hơn 12 năm.
Có cai-quản nhà thương trị-bịnh phong tình Saigon.
Ngày 1er Octobre 1935 sẽ trở về nhà cũ
56, Rue Aviateur Garros -:- SAIGON
Mở phòng coi mạch lại như trước

TRƯƠNG PHẬT-HỌC

Một nền tôn-giáo siêu-thâm cũ-kỳ như nền Phật-giáo mà xưa nay không ai đứng ra chủ-trương cho nó có quy nhứt-định, thiệt là đáng tiếc!

Gần đây nhiều nơi trong xứ có lập hội-hè, các nhà yêu quý Phật-pháp đã toan đứng ra gầy dựng lại giềng mối của Đạo. Phần nhiều quý vị cao-tăng đã ngỏ ý với chúng tôi, xin để riêng một chỗ trong tờ báo nầy, cho quí vị đăng bài khuyến-lệ chúng-sanh và giải rõ những nỗi siêu-thâm huyền bí của Phật-pháp.

Xét vì: Đạo Phật đã dạy chúng-sanh cái nghĩa bác-ái lập chúng-sanh được lòng lành tánh tốt, tự bấy lâu chúng tôi đã tâm-niệm yêu quý Phật-pháp, nay nghe được lời hay, nên vui lòng nhận ngay.

Đến nay trương Phật-Học đã ra 11 số rồi, và cứ mỗi tuần, vào ngày thứ ba là có trương ấy luôn, *nghĩa là ngày thứ ba, báo nầy ra tám trương.*

Vậy từ đây hễ quý vị nào muốn mua luôn trương Phật-học mà xem, thì thêm **tiền là 2$00 (nhập với tiền hằng năm báo thường là 14$00)**

GIÁ ĐỊNH NHƯ VẦY:

Hằng ngày thêm trương Phật-Học

Một năm........	14$00
Sáu tháng.......	7.50
Mỗi số..........	0.04

Mua riêng trương Phật-Học không thì:

Một năm........	2$50
Sáu tháng......	1.80
Mỗi số..........	0 04

LƠ NGỰA
SÁU CHÂN
Bảo lào, ngứa ngáy bỏng dạ
và tất cả các bệnh ngoài da muốn chữa khỏi tức khắc thì nên bôi
POMMADE
FLORENTINE
Hãy thử ngay, sẽ thấy công hiệu phi-thường
Có hằng vạn người viết thơ minh tạ !!!...
G. ROCHER
Dược-sĩ chuyên môn
52, r. de Grenelle
PARIS

Bán ở các hiệu thuốc ở toàn cầu

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT
GET
rượu nầy uống đã mát, mẻ và [illegible]

thuốc thụt
INJECTION PEYRARD

thứ thuốc thụt nầy chế ra đã lâu ai cũng nhận là linh nghiệm hơn các thứ khác.
Để trị bịnh lậu, mới hay lâu đều khỏi cả.
Trong 232 người Arap thì 231 khỏi hẳn y như lời phán lại của các lương-y Alger.
Bán tại các nhà thuốc danh tiếng

TẠI SAO phí tiền chạy chữa trong mấy tuần lễ, sao không dùng một chai thuốc "DIPLORYL"
chữa khỏi hẳn BỆNH LẬU
và các bệnh vì lậu sinh ra
Chữa kín đáo. Hỏi cách chữa BỆNH LẬU bằng thuốc DIPLORYL
LECZINSKI & Cie, 67, Rue de la Victoire PARIS
và các hiệu bào chế tốt. Chữa 55 quan. Không mất cước
Ở Saigon: Pharm. Centr. 195-201. R. Catinat

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỜN của ông Lương-y DEHAUT
mà XỔ
thì chẳng cần chi phải
CỮ ĂN
và an dưỡng trong phòng.
Thuốc hườn nầy dễ uống lắm và để mau xổ lại xổ rất êm thấm
Bán tại
Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

Mercredi 9-10-35 — **TIỀU-THUYẾT số 182**

江 湖 劍 俠

Giang hồ kiếm hiệp

火 燒 紅 蓮 寺

Hỏa thiêu Hồng-liên tự

Nguyễn-Chánh Sắt dịch thuật

Hồi thứ mười lăm

Tiểu-hiệp-Khách đi ban đêm rớt mất quần.
Lảo-anh-Hùng bắt được bợm lại cho bạc.

(Tiếp theo)

Bốn người đi sau cũng áp tới nói rằng: « Mi còn chối ngược chối xuôi nữa sao? Bọn ta đây thân nhãn ngó thấy mi ăn cắp rỏ ràng mà còn chối nữa à.»

Hướng-lạc-Sơn bèn dơ hai tay lên và nói rằng: «Ta chỉ có một cây dù ở trong tay đây mà thôi, nếu ăn cắp quần của các ngươi rồi giấu ở chỗ nào; huống chi trong mình ta chỉ có một cái quần, chớ không phải là 2 cái, không lẽ ta ở truồng mà đến đây rồi ăn cắp quần của các ngươi mới có mà bận hay sao? Các ngươi hãy xét trong mình ta đi, như quả có 2 cái quần thì là ta ăn cắp của các ngươi đó.»

Trong bọn ấy có một người chỉ cái quần của Hướng lạc-Sơn đương bận trong mình mà nói rằng: «Nhà ta mất hết một cái quần của con-gái, ngươi hãy cúi xuống mà coi cái quần của mi đương bận đó là cái quần gì mà mi còn chối nữa.»

Hướng-lạc-Sơn nghe nói, bèn dòm xuống mà coi lại, thì quả là cái quần của con gái, trong mình có ý hổ thẹn song chưa kịp nói chi, 7 người ấy áp lại bắt Hướng-lạc Sơn.

Lúc bấy giờ, nếu Hướng-lạc-Sơn mà cự lại, thì đừng nói là 7 người, dầu đến 70 người, cũng khó mà gần cậu được.

Bảy người ấy bắt Hướng-lạc Sơn lại không dẫn về nhà, trong đó có một người lớn tuổi hơn, nói với mấy người kia rằng: «Ta xem thằng bợm nhỏ nầy, cái giọng nói của nó đây không phải là người ở trong bổn xứ, ấy là kẻ tha phương; vậy thì phải giải đến tại công-sở, rồi thỉnh các Thân-sĩ đến mà xử nó mới được.»

Hướng lạc Sơn nghe nói thì hỏi rằng: «Ở đây các người có những Thân-sĩ là người thế nào?»

Người trọng tuổi ấy nói: «Mi hỏi mà làm gì? Mi còn muốn đến nhà mấy ông mà ăn trộm đồ nữa sao?»

Hướng-lạc-Sơn nghe nói cũng hoá tức cười, rồi không thèm nói nữa. Còn ba người nhỏ tuổi hơn hết, có một người cầm sợi dây bính của Hướng-lạc-Sơn đưa lên mà nói rằng: «Mấy người hãy coi cái bính của thằng nhỏ đây mà coi, nó thắt ròng bằng chỉ tơ không, thiệt tốt quá chớ.»

Hai người nhỏ kia nói: «Ai mà có dè, đây chắc là nó đã trúng mối nào rồi, nên mới mua được một sợi bính tốt như vậy chớ gì.»

Bốn người kia nói: «Hơi đâu mà nói chuyện cà răn cà! Hãy dẫn nó tới mà giao phứt cho Bảo-chánh cho rồi, chúng ta còn phải trở về mà đập lúa; chớ để vì có một thằng ăn cắp vặt như vầy mà bỏ cho bê trễ hết công việc hay sao?»

Rồi đó 7 người đều dẫn Hướng-lạc-Sơn đi. Chẳng bao lâu đã đến một cái nhà kia, Hướng-lạc-Sơn ngước mặt ngó lên, thấy trên cửa có một tấm liễn có sáu chữ to như vầy: «*Ngũ-đô Tam-giáp Công-sở*» Đi thẳng vào trong thấy có một sở nhà thinh rất lớn, hai bên có để hai hàng ghế, chắc là để cho bọn hương-thân trong làng ngồi, mỗi khi có hội hè gì đó, cột nhà cây nào cây nấy to gần bằng cái thùng gánh nước; 7 người bèn lấy dây gai buộc cái bính của Hướng-lạc-Sơn vào cây cột nhà, lại trói hai cái tay ra phía sau lưng.

Hướng-lạc-Sơn để cho chúng nó làm chi thì làm, cậu ta cứ cười hì hì, chớ không vùng vẫy chi hết. Khi thấy bọn chúng buộc trói xong xuôi, rồi mới nói với 7 người ấy rằng: «Ở đây bọn ngươi có những ông hương-thân nào nào to to, thì cứ đi kêu mấy ông lại đây cho mau đi; chớ ta còn có việc cần phải đi gấp, không có ở đây mà chờ lâu được đa, nghe hôn.

(Còn nữa.)

Tin vắn

Ông F. đến mướn một phòng ngủ tại khách sạn Đại-Việt số 120 đường Espagne.

Ông có chuyện đi khỏi chừng trở về phòng ngủ thì đồ đạt của ông đáng giá chừng 350 đồng biến đi đâu mất.

Ông nghi cho tên M. nên ông có đi thưa với sở Mật-thám.

Quí cô nào tốc dài, da trắng biểu hiệu của sắc đẹp thiên-nhiên đều nhờ dùng dầu xức tóc Forvil, phấn và crème 5 fleurs.

Học tập và bảo thì xe hơi mau giá rẻ, khỏi tốn tiền chi thì do nơi trường xe hơi Trịnh-Hưng-Ngẫu, 95 bis. Lagrandière, Saigon.

Mỗi tháng có lối 20 người vừa Tây, Annam và Tàu thi đậu và được vừa ý muốn.

Chải tóc với brillantine 5 fleurs Forvil đầu láng mướt mà lại phưởng phất mùi 5 fleurs, là mùi người ta đang trọng nhứt.

Quí cô, quí bà sợ rụng tóc, nên dùng Pétrole 5 fleurs Forvil, dầu ấy vừa làm cho tóc dịu, mướt, vừa làm nó cho ra dài.

Người biết trọng vệ sinh đều ưa dùng savon rửa mặt và đánh răng hiệu Docteur Pierre.

Hiệu Forvil 5 fleurs, là hiệu dầu thơm đang thạnh hành hơn hết người có mùi 5 fleurs là người đúng « mode ».

Đêm thứ bảy vừa rồi, rạp hát bóng « Trung-Quốc » ở đường Boresse, suýt chút nữa đã xảy ra một cuộc hỏa hoạn to,

Cuốn phim bắt lửa cháy rần rần, người thợ máy dập tắt đặng ngọn lửa. Thiệt là may quá.

Dầu nhị-thiên là một thứ dầu trị đủ bá chứng của nhà thuốc nhị-thiên-đường, danh tiếng lẫy lừng, ai ai cũng đều có thí nghiệm rồi, và cũng đều công nhận cho dầu ấy là hay nhứt hơn các thứ dầu khác rất nhiều.

Vậy thì anh em chị em còn đi tìm thứ dầu nào khác mà làm chi cho nhọc.

Nhà thuốc Nhị-thiên-Đường lại mới chế ra một thứ Phật-linh-dầu, kêu là dầu cù là, lại càng hay nữa hơn nữa; đi đường bỏ theo trong mình gọn ấm, vì cái hộp nhỏ mà đẹp lắm.

Chánh-phủ Nam-kỳ đang trù-định cất một cái nhà ga xe hỏa mới đặng thay cho nhà ga cũ gần chợ Bến-thành Saigon.

Nhà ga mới nầy sẽ nguy nga, đồ sộ lắm.

Nhà thuốc tây Pháp-Á-dược-phòng (*Pharmacie Franco-Asiatique*) ở đường Thủy-binh, Chợlớn của ông Phạm-hữu-Hạnh

Ông giàu lòng nhơn-từ lắm biết thương kẻ nghèo đau ốm. Ai ai cũng nên tới đó bổi thuốc men!

Gần đây quí cô, quí bà đều nô nức dùng dầu thơm phấn và son hiệu Forvil 5 fleur, hơn các hiệu khác, vì giá rẻ và đồ tốt hơn.

Đại hội-nghị Đông-pháp năm nay sẽ nhóm ngày thứ bảy 9 Novembre tại Hànội

Phiên nhóm nầy sẽ đem ra bàn cải nhiều vấn-đề quan hệ như: lệ-luật và chế-độ thuế thuốc lào, thuốc lá, thuốc bắc v. v.

Elixir Jouvence chan's.— Chuyên-trị những chứng bịnh sự châu-lưu huyết mạch.

Vin chan's.— Rượu-thuốc đại bổ-dưỡng thân-thể con người rất hiệu-nghiệm.

Onguent chan's. — Thuốc-dán chuyên-trị các thứ bịnh ghẻ ngoài da.

Solution n° 91.276.— Thuốc thoa, rửa, xức ghẻ ngoài da rất công-hiệu.

Chừng nửa tháng nữa, sẽ có một đoàn mười mấy chiếc phá ngư lôi (contre-torpilleurs) của người Mỹ song Á-Đông và sẽ ghé vào mấy bến lớn Đông-Pháp.

TIN trong nước

SAIGON

NUÔI ONG NONG TAY ÁO

Anh Phạm-trung-Hiếu, chủ một tiệm buôn xe máy ở đại lộ Boulevard de la Somme, có mướn một đứa ở 14 tuổi.

Thấy nó bộ nhu-mì nên anh Hiếu đem lòng tin cậy thường đêm bảo nó ngủ giữ nhà.

Anh, không dè đêm nọ, thằng ở mở cửa trốn mất và đạp theo một lược tới 2 chiếc xe máy.

Anh Phạm-trung-Hiếu, tới thưa với cò bót và khai đêm ấy anh ngủ mê quá nên không hay sự chi hết.

CHOLON

NUỐT HẾT 10 CÂY VẢI

Thị Huê và thị Kiêm, quen biết với nhau hồi còn bận quần xẻ đáy chạy chơi ngoài đường lận.

Chừng lớn khôn, ai cũng có chồng làm ăn, kẻ đi một nơi, người đi một ngả.

Trời ngó xuống nên thị Huê đụng một ông chồng khách-trú mập mạp nhiều tiền, chủ một tiệm buôn bán hàng vải ở trong Cholon.

Còn thị Kiêm, thì đeo nhằm một ông chồng ốm nhom, ốm nhách, lại mang bịnh ghiền nữa, vì thế mà thị nghèo tanh nghèo hôi.

Hôm nọ hai chị gặp nhau mừng quýnh tỏ nỗi hàn huyên.

Thị Huê liền kêu thị Kiêm giao 10 cây vải đặng đi bán kiếm lời.

Thị Kiêm không biết làm sao mà tỏ lòng cảm khích của mình chỉ có « bất xua » một cái mạnh bạo và nói « mẹt-xì, mẹt-xì » ôm vải đi ra về mất.

Thị Kiêm đi bán vải thế nào mà tròt tháng rồi không thấy về, thị Huê giận cành hông kêu xe kéo chạy đến thưa với cò bót.

« Bẩm ông, thị Kiêm nuốt trộng của tôi 10 cây vải. »

ĐỨA NHỎ LEO GHẾ TÉ BỂ SỌ

Sớm mai hôm 7 Octobre, người ta có chở đến nhà thương Lalung-Bonnaire một đứa gái 5 tuổi, tên Kieny con của Aja-Janthe hạch gát dan nhà máy Huy-chong-Song.

Quan-thầy sau khi khán nghiệm nói đứa nhỏ bị lủng sọ.

Nguyên nhân là một sự rủi ro: hôm ấy Kieny, leo lên ghế cao đặng hát bộ chơi với ông già nó.

Anh Aja-Janthe mắt đi ra ngoài có chuyện, đứa nhỏ leo xuống thế nào mà té dập đầu vào cạnh bàn tới lủng sọ.

Bịnh tình đứa nhỏ xem nguy kịch lắm.

MYTHO

CHUNG QUANH VỤ CÔ ANH BỊ MẤT TRỘM Ở THỦ-THIÊM

Chúng tôi có đăng tin tháng trước cô Nguyễn-thị-Ánh nhà ở Thủ thiêm Saigon bị mất trộm 4 ngàn đồng và 88 gờ-ram hột xoàn.

Sở mật thám điều tra và theo lời nhiều người khai thì quyết định cho tên Gia cháu của cô là bợm chớ ai.

Gia từ đó tới giờ trốn mất và trở về quê quán ở Mytho, ăn xài phóng túng theo hạng công-tử.

Hôm nọ sở Mật-thám sai người đến rình bắt, Gia trốn trong một nhà lá, linh kín nom theo nắm óc.

Về bót, Gia đã thú nhận lỗi mình rồi và khai xoàn đã cầm cho tiệm cầm-đồ.

Namkỳ

ĐỊA-PHƯƠNG SAIGON-CHOLON

Hộ thứ Năm thành-phố Cholon — Xóm-Củi

ĐÌNH VĨNH-HỘI

Hội chúng tôi được phép Quan Cai-trị địa-phương và Quan Đốc-lý thành phố Cholon, đến ngày thứ tư 9 Octobre 1935 tổ chức một cuộc hát đặc-biệt để lấy tiền giúp đồng-bào bị lụt ở Biênhòa

Nhờ có ông Hội-đồng thành-phố Trần-văn-Kiệm và qui ông trong quận chứng kiến và mời giúp các quan Tây-Nam cùng qui bà đến dự kiến đêm hát nầy cho long trọng.

Bổn Hội chúng tôi kính mời qui ông qui bà đến giúp chúng tôi trước là mua vui sau là làm nghĩa thì chúng tôi hết lòng cảm ơn.

CHƯƠNG TRÌNH

Xuất đầu hai gánh nhập một, diễn tuồng:

TAM-QUỐC CHÍ
Triệt giang

Trương, Triệu trung quân trừ Châu-Thiện, triệt thuyền Quận-Chúa đoạt ấu-quân.

9 giờ tối khai diễn, có bốn cô đào chưng bướm và khêu vủ theo điệu Âu-Tây.

10 giờ đánh võ đài theo điệu võ Hồng-Mao có nhiều tay chiến-sĩ các nơi đến giúp

Độ đầu đánh ba hiệp

Hồng-Hài, 50 kilô (Phước-lý (Biênhòa), đấu với Nguyễn-ngọc-Sang, 50 kilô Thủ thiêm

Thảo đường siêu theo điệu võ Annam

Nguyễn-văn Dần 15 tuổi ở Thủ-Thiêm

Độ thứ nhì đánh bốn hiệp

Lê-minh-Kỳ 55 kilô vô-địch Hậu-Giang ở Thủ-thiêm đấu với Tân-Khánh 53 kilo vô-địch Biênhòa ở Long-thành.

Thảo đường bộ « Ngọc-Trăng »

Cô Nguyễn-thị-Qui 17 tuổi ở Gòvấp

Hát thuật

Lý-triệu-Anh Quảng-Đông diễn nhiều lớp coi rất lạ mặt đại tài.

Xuất sau:

CHUNG VÔ DIỆM
« Đại hội kỳ bàn »

Vì muốn cho khỏi việc chen lấn và hết chỗ, Bổn-hội chúng tôi có bán giấy trước tại đình.

GIÁ TIỀN CHỖ NGỒI:

Thượng hạng	1$00
Hạng nhứt	0.70
Hạng nhì	0.50
Hạng ba	0.20

BAN TRỊ-SỰ ĐÌNH VĨNH-HỘI
Kính thỉnh.

DI-AN

TÌNH NẶNG HƠN HIẾU

Cha mẹ của thị Nương, đã cho người đến nói thị và đã đến ngày làm lễ cưới.

Không hiểu sao mà đêm nọ thị Nương đánh mang gói thẳng sông theo tên Lộc, người một xóm.

Đêm khuya, đường sá gập gềnh, Lộc phăn phăn đi trước thị Nương lần dò theo dấu thỏ đường cheo đi sau: « Bớ tình lang, dừng bước mà chờ em theo nào! »

Cha mẹ thị Nương, chừng hay chạy tìm kiếm tở-mở.

May cho ông ta gặp con giữa đường, nổi trận lôi đình ông vuốt râu khoát to rằng:

« Bớ thị Nương, bớ, bớ con... » và ông xăng tay áo, quyết bắt dung tha Lộc.

Thị Nương liền qui xuống đỡ tay ông: « Trăm lạy cha, ngàn lạy cha, xin cha bớt cơn thịnh nộ.

Ông vuốt ngực, nghĩ sao một hồi rồi dắc thị Nương và Lộc về nhà công giao cho hương chức.

Không biết phải xử sao đây?

CHÂUĐỐC

ĐEM CHUNG-VÔ-DIỆM LÀM BIA

Tại nhà của ông T..., ở làng Bình Mỹ, có cuộc đá cá ăn tiền.

Ông C... là cựu phó hương hào cũng đến xem coi.

Bộ ông có tài bàn hay lắm hay sao mà trước mộ độ kia, ông năng nỉ xin cho ông hùng đánh cá với, ngặt trong túi ông không có một chiêm tây nào hết.

Ông bèn lại mượn của tên L... hai cắc bạc, L... vui lòng cho mượn thì ông C... hứa sẽ trả lại bằng con gà mái để bửa tiệc đánh chén chơi.

Xui quá, con cá của ông bị cắn chạy tét, ông đành thua ra về.

L... chiều lại đến nhà bắt gà thì ông nói gà còn đương ấp trứng chờ vài bữa nữa.

Đến ngày ấy L... đến kiếm ông nói có bạc giấy năm đồng mà thôi.

L... ra về cằn nhằn sao đó mà ông C... nổi giận chạy a lại chụp đầu tên L... mà đánh la làng chói lói rằng: Bớ người ta nó lại nhà tôi đặng ôm con gái của tôi. »

Người con trai của ông thầy hề ra gở đầu và nằn nỉ xin L... đừng thưa kiện tội nghiệp.

Trời thần ơi! con gái của ông tài sắc một 10 một 3 Chung-vô-Diệm mà ông nhẹ bưng ra kêu người đến làm bia hại cô kia mất cở xám mặt.

LÁ BÙA HỘ THÂN CỦA CÁC VIÊN-CHỨC

Các quan lại Annam hưu trí vì làm việc thâm niên, hưu trí binh phân, lâm bịnh hoạn, hoặc mẹ góa con côi muốn rõ quyền lợi của mình, muốn rút tiền hưu trí vì làm việc trên mười năm, hay là xin tiền cấp dưỡng nơi Chánh-phủ, nên đón mua quyển: « Recueil des textes règlementant le régime des Pensions civiles Indigènes de l'Indochine » của M. Phan-văn-Tiên, Thơ-ký Soái-phủ Saigon, đương ấn hành.

NÀY THUỐC CHỨ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thận sinh ra. Lại cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh-đau-ngang-thắt-lưng, bệnh nhức-xương, bệnh sưng-mắt-cá. Lại còn khi nước tiểu đục, hay vàng, hay nếu có chất vôi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai càng dùng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khoi hẳn, mà mình lại thấy cháng-kiện, nhẹ-nhàng để làm việc. Các bà khi sẽ bóng, huyết mạch không điều hay ngây ngất, mỗi năm nên sơi vai lần THUỐC VIÊN FOSTER.

Một Hộp 8fr.50 — PILULES FOSTER — Hai Hộp 14fr.85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Bán tại các hàng bào chế tây và gởi mua tại nhà H. BINAC, Phcien, số 28 Phố Ferdinand, PARIS.

Muốn bán

Một chiếc xe hơi Renault mui trần, kiểu còn tốt lắm.

Hỏi nơi Madame Moison, *Mỹ-nhơn-viện Kéva, 91 đường Pellerin Saigon.*

CASINO DE SAIGON

Thứ sáu 4 tới thứ năm 10 Octobre
MA CŒUR MASSEUSE
Một bổn phim vui đặc biệt
Biết bao chuyện khôi hài
rất tức cười đã sảy ra
tại Mỹ-nhân-viện
Chớ quên đi coi...?

CASINO DE DAKAO

Thứ năm 3 tới Chúa nhựt 6 Octobre
L'AMI FRITZ
Phim tả phong-tục và nhiều phong-cảnh nơi xứ Alsace biên giới Pháp-Đức, tức là chỗ trường có chiến tranh ta đã nghe nói.
Hãy đi coi cho biết.

ÉDEN-CINÉMA

Thứ tư 2 tới thứ ba 8 Octobre
Một chương trình đặc biệt-
UN TRAIN DANS LANUIT
« XE LỬA MA QUỈ »
Đi chỉ thấy pháp phồng ghê Sợ — mà sẽ làm đi coi hoài như thấy ảo-thuật vậy
HOLIDAY LAND
Hình vẽ có màu thiệt lạ!...

Muốn chữa khỏi bệnh
Sốt-rét-cách-nhật và bệnh
SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC
nên uống thuốc
QUINOFORME
Thuốc-ống, Thuốc-viên và Thuốc-bánh
Chất hóa học độc-nhất dùng ở trong các thuộc-địa Đại-pháp.
Gửi bán ở các hàng thuốc tây.
Laborat. LACROIX, 37, Rue Pajol, PARIS

MỚI XUẤT BẢN
Bộ tiểu-thuyết
KHÓC THẦM
của tác-giả HỒ-BIỂU-CHÁNH

Truyện hay, giấy tốt, bìa in khéo
Giá bán 0$40

Ở xa mua lẻ một cuốn phải gởi theo 0$20 tiền cò và mandat đề tên Nguyễn-văn-Quới.

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ TẠI:
N° 86, rue Lagrandière
N° 18, rue Heurteaux
SAIGON.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thống-đốc

TỈNH BACLIEU

***YẾT THỊ.** — Đơn xin thuận mãi đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng đất	Số tờ họa đồ	Số sào mẫu	Nóc hở
Nguyễn-văn-Huê ở Vĩnh-Lợi	Làng An-Xuyên tổng Quản-Long quận Camau (Baclieu)	66	3e f.	16h.85.00	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham biện chủ tỉnh Baclieu.

Baclieu, le 10 Septembre 1935.
L'Administrateur Chef de Province,
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage:
Saigon, le 26 Septembre 1935
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement:
Le Chef du 4e Bureau,
Signé: ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình đẳng — Đồng bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thống-đốc

TỈNH BACLIEU

***YẾT THỊ.** — Đơn xin phát mãi đấu giá đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng đất	Số tờ họa đồ	Số sào mẫu	Nóc hở
Dương-thị-Kiều ở Phong-Lạc	Làng Phong-Lạc tổng Quan-Xuyên quận Camau (Baclieu)	a	2e f.	24h46.70	Còn một phần 1h.44 50 Diệp-văn-Ngô, tờ giao kèo 6-5-1931 phê ngày 18-5-1931.
		b	»	28.80.00	
		c-pie	»	1.22 20	
		d	»	13.18.00	
		e	»	15 70.00	
		g	»	18.10.00	
		h	»	23.43.40	
				124h90.30	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Baclieu.

Baclieu, le 24 Septembre 1935.
L'Administrateur Chef de Province,
P. l'Administrateur et P. O.
Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage:
Saigon, le 1935.
P. le Directeur des Bureaux du Gouverment
Le Chef du 4e Bureau:
Signé: ILLISIBLE.

HẢNG BẢO-KÊ
HIỆU
LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD
Ông BOY-LANDRY
Làm Đại-lý — 17, Place du Théâtre, 17 — Saigon

Hảng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Chợlớn hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hảng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hảng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý.

Giá lúa

Tại SAIGON,

GẠO

Chưa kể tiền ...
Một tạ ...

Gạo số 1 25 °/. t...
Gạo số 2 40 °/. t...
Gạo số 2 50 tới 5...
Gạo lứt 5 °/. lú...
Tấm số 1 và số ...
Tấm số 3.......
Cám trang.......
Cám lứt... ....

LÚA

Chở đến nh...
bao lấy luôn ...

Lúa xay gạo thư...
Lúa xay gạo số ...
Lúa số 2.40 .. N...
Lúa số 2,50 tới 5...
Lúa xau.......

BẮP ĐỎ

Bán tại Chợ...
3.2...

TIN TÀU

Ở Pháp lạ...
Le *Compiègn...*
(M. M.)
Le *Sphinx* le ...
Le *Kouangsi* ...
Le *Cap St.-Ja...*
(C.R.)
Le *Chenonceau...*
(M. M.)
Ở Bắc và ...
Le *Cap Tour...*
(C. R.)
Le *Claude Ch...*
(M. M.)
Ở Trung-hoa ...
L'André Lebo...
(M. M.)
Le *Sikiang* le ...
Le *Maréchal* ...
(M. M.)
Ở Singapo...
L'Albert Sarr...
avec 281 sacs...
Le *G. G. Mer...*
(S.A.M.I.)(...

TIN TÀU

Qua Pháp ...
Le *Sikiang* le ...
L'André Leb...
(M. M.)
Le *Cap Tour...*
(C. R.).
Maréchal Jof...
(M. M.)
Ra Trung ...
L'Ango le 11 ...
Le *Compiègn...*
(M.M.)
Le *Claude Ch...*
(M. M.)
Le *Kouangsi* le...
Qua Tàu v...
Le *Sphinx* le ...
Le *Chenonceau...*
(M.M.)
Qua Singa...
L'Albert Sarr...
(S.A.M.I).

TIỂU-THU...

Cả...

Hồi thứ h...
Phục lương ...

Truyện kỳ phư...

(Tiế...

Nói về na... có bịnh mặ... trang tài-nữ... nhỏ thông ... tùng hanh p... ngoại bang, ...

Dư...

Giá lúa, gạo, bắp

Tại SAIGON, ngày 8 octobre 1935

GẠO

Chưa kể tiền thuế, bao lấy luôn Một tạ 60 ki-lô 700)

Gạo số 1 25 ·/. tấm..... 2.75 tới 2.85
Gạo số 2 40 ·/. tấm..... 2.60 tới 2.65
Gạo số 2 50 tới 55 ·/. tấm 2.50 tới 2.55
Gạo lứt 5 ·/. lúa....... 2.05 tới 2.10
Tấm số 1 và số 2. ..... 1.95 tới 2.00
Tấm số 3............... 1.75 tới 1.80
Cám trang.............. 0.98 tới 1.02
Cám lứt.. .... 0.80 tới 0.85

LÚA

Chở đến nhà máy Cholon, bao lấy luôn — Mỗi tạ 68 ki-lô)

Lúa xay gạo thượng hạng 2 00 tới 2 08
Lúa xay gạo số 1 ...... 1 89 tới 1.97
Lúa số 2.40 ·/. Nhựt-bổn 1.76 tới 1 80
Lúa số 2,50 tới 55 ·/. Java 1,65 tới 1.70
Lúa xau .... 1,57 tới 1.62

BẮP ĐỎ

Bán tại Cholon 100 ki-lô: 3.20 tới 3.25

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại

Le *Compiègne* le 15 octobre (M. M.)
Le *Sphinx* le 14 octobre (M. M.)
Le *Kouangsi* le 17 octobre (M.M.)
Le *Cap St.-Jacques* le 26 octobre (C.R.)
Le *Chenonceaux* le 28 octobre (M. M.)

Ở Bắc và Trung-kỳ về

Le *Cap Tourane* le 12 octobre (C. R.)
Le Claude Chappe le 12 octobre (M. M.)

Ở Trung-hoa và Nhựt-bổn về

L'André Lebon le 11 octobre (M. M.)
Le *Sikiang* le 15 octobre (M.M.)
Le *Maréchal Joffre* le 25 octobre (M. M.)

Ở Singapore về

L'Albert Sarraut le 10 octobre avec 281 sacs postaux (S.A.M.I.)
Le *G. G. Merlin* le 17 octobre (S.A.M.I.) (via Poulo-Condore)

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp

Le *Sikiang* le 18 octobre (M. M.)
L'André Lebon le 18 octobre (M. M.)
Le *Cap Tourane* le 16 octobre (C. R.).
Maréchal Joffre le 27 octobre (M. M.)

Ra Trung Bắc-kỳ

L'Ango le 11 octobre (C.R.)
Le *Compiègne* le 17 octobre (M.M.)
Le *Claude Chappe* le 15 octobre (M. M.)
Le *Kouangsi* le 18 octobre (M.M.)

Qua Tàu và Nhựt-bổn

Le *Sphinx* le 16 octobre (M. M.)
Le *Chenonceaux* le 30 octobre (M. M.)

Qua Singapore

L'Albert Sarraut le 13 octobre (S.A.M.I).

CÂU CHUYỆN NGẮN...

THÚ ĐIỀN-VIÊN

Bải trường.

Hai tháng dài đăng đẳng về nhà không giúp ích công việc gì hết, lại còn làm cho cực lòng mẹ cha nữa là khác.

Vì tôi đã mang hai chữ «Học trò» trường Saigon nên ngày chỉ tôi cứ ăn no rồi rờn rờn đi chơi mãi.

Đi rồi về, về rồi đi, đi mãi, ban ngày cũng đi; đi cho tới bữa cơm về ăn, tối cụng đi; đi cho tới chín mười giờ mới về ngủ.

Một bữa chúa-nhựt vừa rồi, ngồi buồn lấy tờ báo «Lục-Tỉnh Tân-Văn» ra xem, coi được tờ đầu, đương coi thấy chuyện hay dở, Văn-Nhân là bạn học của tôi được lảnh bằng Thành-chung về nhà dẫn ván bấy lâu nay, lên rủ tôi đi dạo nhà quê, trước là hưởng lấy gió mát mẻ của buổi sớm mai nơi đồng, sau nữa đặng xem phong-cảnh núi-non trong làng mình ở.

Mùa rày là mùa mưa, mưa không khi nào ngớt, mà cũng ngộ bữa nay trời quang mây tạnh, khí-hậu êm đềm, chẳng thấy một cục mây đen cả.

Đem ít món đồ cụ-bị theo đường đặng lót lòng, trong khi «kiến cắn bụng». Trên con đường tráng nhựa, anh em cùng nhau cất bước ra đi, đi mãi, đi không nghỉ, phần trời nắng chan chan, phần mồ hôi đổ từ giọt trên má thiếu-niên. Trời nắng gắt chừng nào anh em tôi lại càng hừng chí đi mau chừng nấy; đi không biết mệt, đi cho đến đồ cái áo sơ mi của tôi ướt như thể tắm vậy.

Đi được 15 phút đồng hồ thì phong-cảnh nhà quê đã vây tròn hai anh em tôi vào giữa, phen nầy mới biết phong-cảnh nhà quê trong buổi sớm mai thật là tuyệt đẹp, đẹp một cách tự nhiên của tạo-hóa sắp sẳng. Ngồi dựa gốc cây dầu lớn anh em tôi nghỉ chơn, miệng nhai ngồm-ngoàm ít hột bắp rang, mắt trông xuống ruộng, nào là đàn-bà con gái đương lom khom cấy mạ, vài ba cậu mục đồng nằm trên lưng thú mà hò hát, đứa lại thổi tiêu nơi bóng mát, thật là thung dung tự tại hết sức. Đứng vậy đi, đi một đổi xa xa, vài đứa bé đầu đội nón lá, quần xăn tròn vo trên bắp vế, đương lội dưới ao câu cá.

Vào được 20 phút, trước mặt hiện ra một cảnh núi, tục kêu là núi «Dinh», cây cối um tùm, một cảnh chùa nguy nga đồ sộ, chùa đó của ông hòa-thượng «Huế» người quen biết thuở giờ anh em tôi lên tới đó đặng có vào ngoạn cảnh.

Vào chùa Văn Nhân và tôi leo lên một tảng đá bằng thẳng, hai tôi ngồi nghỉ mệt, rồi rủ nhau vào chùa coi, trong chùa thì đâu đâu cũng vậy; cũng đèn nhan cũng tượng phật hẳn hòi, coi có vẻ oai nghiêm và linh thinh lắm. Xem rồi chúng tôi xin phép hòa thượng đi xem chung quanh chùa, nhiều bóng cây mát mẻ; cây trái sùm sê đương đơm bông trổ trái, khiến trong lòng chúng tôi khoăn khoái vô cùng.

Móc đồng hồ ra coi thì đả quá hai giờ chiều, đem đồ ăn uống no say rồi, đồng cùng nhau xuống núi trở về bận về thì chậm rải, vừa nói chuyện đặng cho khỏi mệt, liền khi đó tôi hỏi Văn-Nhân, vậy chớ cái thú điền-viên và cái thú thành thị cái nào hơn cái nào?

Văn Nhân liền đáp; chơi ở đâu cũng vậy, cái thú nào tôi cũng thích tùy theo tâm lý con người,

Đả đành rồi, cảnh nào mà ai lại cho rằng không vui. nhưng cái vui ấy bạn thích cái nào hơn cả? chớ nói cái gì là hai cái, bạn cũng thích thì tôi có hỏi bạn làm chi.

Tôi chỉ thích cảnh nhà quê hơn hết.

— Tại sao bạn lại thích nó?

— Có tại sao đâu: chơi ở thành thị thì đô-hội và náo nhiệt, kẻ qua người lại ồn ào, nào là chợ búa, áo quần se sua nườm nượp, tuy vui thật nhưng cái vui ấy có pha lộn nhiều cách giả-dối và thô tục của con người vô học-thức.

— Phải thật, cái cảnh phồn hoa đô hội, náo nhiệt xôn-xao, nào xe hơi. xe ngựa quần nầy áo nọ, người đời vẫn còn khoe khoan, ham yêu chuộng trắng đen xanh đỏ, vàng thao lẫn lộn, bụi trần mù mịt, người đời vẫn ưa, vẫn thích, tùy theo tánh tình của mỗi người khác nhau.

Dầu sao đi nửa, cái cảnh thiên-nhiên, êm đềm thú vị, bao giờ cũng khác cái cảnh phồn-hoa đô hội.

Đem so sánh với nhau thì chẳng khác nào là: một bà tiên với con quỉ; một hòn ngọc với cục đá xanh, khác nhau một trời một vực thì người ta cũng tại nơi đó mà không giống nhau, ấy là lẻ tác nhiên.

Giả như một cậu trai hay một cô gái đẹp con của một ông phú-hộ nọ, ngày chỉ tối lòe lẹt quần áo bảnh bao, sớm chiều ngêu ngao, lên xe xuống ngựa, ăn xài một cách sang trọng, thật người đời sung sướng thật, mà họ có biết có hay cái tương lai sẻ ra sao...

Thật tội nghiệp....

Đó là cái hạng sang trọng, ăn sung mặt sướng ra đường họ kiên nể vì cha mình nên kêu cậu thưa cô, làm mặt bảnh, lên giọng cầu cao, đặng cho họ kiên nể vì mình.

Mà thấy họ kên nể vị mình làm chuyện đáng buồn cười nửa chớ.

Đối với một anh nông phu cài sâu cuốc bẩm, tay lấm chơn bùn, nắm chỉ tối cứ vất vả ngoài đồng mà hò hét van rân.

Nào cày, nào cuốc mưa chiều gió sớm chang quản khó nhọc, cứ việc lui cui làm không ai thúc dục mình. muốn làm thì làm, muốn ghỉ thì tự-ý,

Chiều lững thưởng về nhà, mặt mày bao giờ cũng lộ ra vui vẻ cực kỳ vợ con đón rước, chuyện nọ chuyện kia vui vẻ chẳng chút bợn lòng.

Biết đâu trong cái khó nhọc và khổ cực của người nông-phu lại không phải là cái vui cái thích của hóa-công ban cho.

Nói tóm lại, cái ưa cái thích, cái vui, cái buồn của người ta rộng-rải quá mà trời đất lại thương mình lại gặp được ngày mát trời mà củng gặp được phong cảnh đẹp đẻ, khiến cho cuộc đi chơi ngày nay có thú vị hết sức?

(Lời nói của Văn-Nhân)

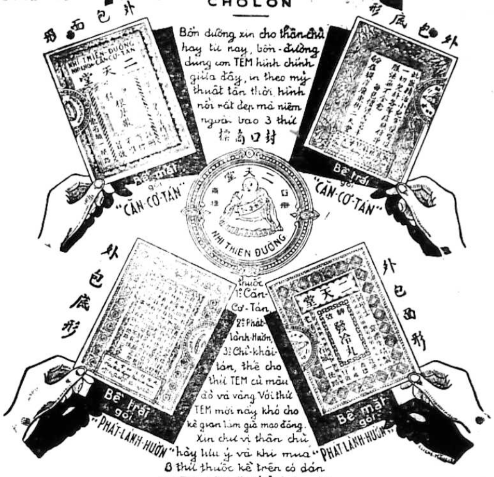
— Thiệt tôi khen hóa công, ông khéo sắp bày mà treo trước mắt chúng ta hôm nay nhiều bức tranh thiên nhiên tuyệt đẹp, song đôi ta còn niên thiếu chưa có đi đâu xa, nên chưa biết; nghe người ta thường nói đi Đà-lạt, sông Hương, Núi-Ngự, Đế-Thiên, Đế-Thích vì đó em xem, có nhiều cảnh còn đẹp hơn trăm phần trong Nam nửa; nghe nói mà mình chưa đi tới nên chưa biết, có lẻ có, chớ nào họ bịa đặt chi.

Mảng đi, mảng nói, mà đã xuống chơn núi rồi, ngó lại sau lưng một vầng kim-ô đã khuất bóng, bầy chim nhảy nhót trên cây rủ nhau về ổ, kêu réo om sòm.

Ra tới đường cái, đôi ta đi theo dọc đường vẫn còn phưởng phất cái cảnh nhà quê va cái mùi hương thom-tho của mùi hương nơi nhà phật, thì chẳng bao lâu đả tới nhà, ai về nhà nấy lo bữa cơm chiều.

NAM HƯƠNG T.T.D.
(Baria)

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
CHOLON



Xin chư vị thân chủ hãy lưu ý và khi mua 3 thứ thuốc kể trên có dán con TEM mới nầy thì chớ nghi ngại chi, vì đó mới thật là thuốc của NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG chế ra.

CLINIQUE MÉDICALE

Góc đường Mayer và Albert 1er, tại DAKAO (Saigon)

Téléphone: nº 255

DOCTEUR **PHAN-TẤN-THIỆT**

Ex-assistant en dermato-syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Darsonvalisation créés par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne

Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thượng hạng mát mẻ êm tịnh. Có nơi để thử máu, đàm, nước tiểu, nước ốc, xét vi-trùng bằng kiến hiển-vi... Có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và để chữa bịnh bằng quang tuyến (darsonvalisation, ondes courtes) Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà. bịnh đau gân đau xương, bịnh huê-liễu kinh-niên.

MUỐN BÁN

Một sở đất tọa lạc tại Saigon góc đường Thévenet ... Flandi đất thành 5394 thước ... Giá rẻ. Ai muốn mua xin mời đến quán-báo thương nghị.

NỮ-CÔNG HỌC-ĐƯỜNG

THANH-VÂN

159-161, Boulevard Galliéni — SAIGON-CHOLON
Poste de Choquan

Trường lớn nhứt, chuyên cần dạy nhiều khoa công-nghệ và nữ-công.
Mme Triệu-Tường dạy 260 thứ bánh mứt tây.
Melle Trần-thị-Xuân-Hương dạy 86 thứ bông mức,
Mme Sáu-Thanh dạy 80 thứ bánh mứt Annam.
Luật trường nghiêm — Học phí nhẹ. Ở trong 12$00 — Ở ngoài 5$00.

Bổn-trường cần dùng mua một cái xe hơi hiệu **Renault** hay là **Peugeot** và 20 cái máy may vừa xài.
Ai bán, xin đến trường thương lượng.

TIỂU-THUYẾT — 9-10-35 SỐ: 129

鏡花緣

Cảnh-hoa-duyên

Dịch-giả: *Trần-trọng-Hạp*

Hồi thứ hai mươi lăm

Phục lương dược, con vua khỏi chết,
Truyền kỳ phương, ông Lảo cứu đời.

(Tiếp theo)

Nói về nàng Lan-hương có bịnh mặc dầu, thiệt một trang tài-nữ ít có, nàng hồi nhỏ thông minh hết sức, tùng hành phụ-thân du học ngoại bang, học thức rộng về sự ngoại giao, biết đủ tiếng nói ba mươi sáu nước, nàng Uyển-như (con gái của họ Lâm) văn học cũng giỏi, thiệt không bằng tài học của Lan-hương, bởi vậy, Uyển-như tiếp chuyện với Lan-hương ở trong thuyền, không dám khi thị Lan-hương là bịnh-nhơn tầm thường vậy.

Sau khi Thông-sứ và Lan-hương từ biệt, Đa-cửu-Công do hỏi họ Lâm rằng: mấy ngày rày Lảo-phu mắc việc cứu bịnh, không biết Lâm-huynh bán được con chim hai đầu hay không?

Họ Lâm nói: mấy bữa trước Thế-tử bịnh nặng; cho nên vị quan trước kia bải sự mua chim, may dâu Cửu-Công cứu bịnh cho Thế-tử nhẹ rồi, Quan-trưởng kia mới mua chim để hiến cho Thế-tử, theo giá mua của vị Quan-trưởng là hai nén bạc, Lảo-phu bán chim được giá rồi, chỉ vì tên Gia-bộc của Quan-trưởng kia ham lợi quá chừng, nó chỉ giao cho Lảo phu phân nửa bạc, Lảo-phu không chịu lấy số bạc phân nửa, cải lẻ với nó mải không xong cực chẳng dã Lảo-phu trở về đây, thỉnh Lâm-huynh và Đường-huynh tới nhà Quan-trưởng nói giùm việc ấy.

Đa-cửu-Công nghe nói làm vậy, biết tên Gia-bộc kia liến xáo quá chừng, ông tức giận tên Gia-bộc nóng lòng, rủ họ Lâm và Đường-Ngao nhảy lên bờ khi đó, ba người thẳng giông tới nhà Quan-trưởng, bước vào nhà khách ngồi, tên Gia-bộc thấy họ Lâm là người bán chim, chạy ra nhà khách chào mừng phở bở, Cửu-Công làm cách nghiêm nghị, biểu tên Gia-bộc trả đủ số tiền mua chim, nếu ăn gian phân nửa số tiền, ông báo cáo với Quan-trưởng trị tội, tên kia nghe nói phát sợ, đem giao đủ số bạc cho họ Lâm, theo lời giao hẹn bữa trước kia, họ Lâm phải trả tiền hoa-hồng cho tên Gia-bộc hai lượng bạc, tức thời khi đó, ba người lui gót xuống thuyền, họ Lâm khiến bọn Thủy-thủ cơm nước cho xong, để kéo buồm ra chạy, bỗng thấy Thông-sứ bước xuống thuyền lật đật, có giù dắc nàng Lan-hương theo, cha con Thông-sứ vừa bước vào thuyền, đều cúi đầu qui lạy, Đường-Ngao thấy vậy sợ sệt, tưởng là phương thuốc của mình không trúng bịnh rồi, doạn nghe Thông-sứ phát khóc mà nói rằng: Tiện-nữ mang bịnh lâu năm, nhiều lần nó muốn tự tận, may nhờ nhủ-mẫu ở trong nhà giải cứu, bằng không thì nó đã chết rồi, nay gặp Đại hiền có dạ nhơn từ, cấp cho phương thuốc đem về cứu bịnh, Tiểu-đệ lấy làm hân hạnh, định chắc là Tiện-nữ hết bịnh có ngày, chẳng dè mấy tiệm thuốc ở xứ nầy, không có hai vị thuốc lôi-hoàn và sử-quân-tử, Tiểu-đệ mua hai vị thuốc ấy không được, không biết cứu bịnh cho Tiện-nữ làm sao, cực chẳng đã Tiểu-đệ dắc Tiện-nữ tới đây, thỉnh cầu Đại-hiền cấp cho phương thuốc khác, hoặc giả Đại-hiền có hai vị thuốc ấy sẳn, xin Đại-hiền cứu bịnh cho Tiện-nữ cũng, được vậy thì Tiểu-đệ muôn đội ơn lòng, sẻ phụng hiến ngàn vàng bái tạ.

(Còn nữa)

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN
Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LÂM-VĂN-NGỌ.

Tirage 2232 exemplaires
9 octobre 1935

Chừng nào đứa trẻ đã lớn lên
Mà sữa không đủ cho nó dùng
Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ

HIỆU

CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hảng NESTLE số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc ngữ của bác-sĩ VIDAL. Quí Bà quí Cô muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927
Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Dây thép: CREDITANA-SAIGON — Dây thép nói: SAIGON — 748

—Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, tiền gởi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

—Công-ty cho vay thế chưng vé Quốc trái Đông-Pháp, vé Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

—Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những vé quốc-trái và nhận dò số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kền, để cho bá tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hội-quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết-kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tôn chỉ của bổn hội: LÀM VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:

Chánh hội trưởng: HUỲNH ĐÌNH-KHIÊM, *(r)ay ngài đã từ lộc).*
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, O ✻ *Hội-đồng Hội nghị-tư, nghiệp-chủ, Baclièu.*
(được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)
Hội viên: Dr BIAILLE de LANGIBAUDIÈRE, ✻ *Xã tây, Saigon.*
« M. Denis LÊ-PHÁT-AN, *nghiệp chủ, Thudac.*
« M LƯU-VĂN-LANG, ✻ *Quan kỹ sư, Saigon.*
« Dr NGUYỄN-VĂN-THINH, *Saigon.*
« Dr TRẦN-VĂN-ĐÔN, *Saigon.*
« Dr TRẦN-NHƯ-LÂN, *Saigon.*
« Me TRỊNH-ĐÌNH-THẢO, *Trạng sư, Saigon.*
« NGUYỄN-THANH-LIÊM, *Saigon.*

BÀN TRỊ SỰ VÀ QUẢN-LÝ

Chánh hội trưởng: M. TRƯƠNG-TẤN-VI, ✻ *Đốc phủ-sứ hàm, Chẩuđốc.*
Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TẤN-VĂN, *nghiệp chủ, Saigon.*
Hội viên: M. BÙI QUANG-CHIÊU, *Lương y bản quốc, Cholon.*
« M NGUYỄN-VĂN-LIÊN, *Bào chế sư, Saigon.*
« M J B. NG.-TRUNG VINH, *nghiệp chủ, Saigon.*
« M. Alexis THÁI V. LÂN, *kỹ sư, Saigon.*
Tổng-lý: M. Paul LÊ VĂN-GỒNG.

SỞ LÚA GẠO ĐÔNG-PHÁP

MÙA LÚA 1935-1936

Khai thiệt huê lợi trong làng là một cách lập công với nhà nông

Sở Lúa Gạo Đông-Dương là một sở *chuyên môn* về nghề làm ruộng, không dính dáng gì với các sở tài-chánh, nhứt là không lo về thuế vụ điền thổ.

Sở Lúa Gạo Đông-dương lập ra cốt nhứt để giúp nhà nông, để lo nâng cao tình thế người làm ruộng cho bớt ngụy ngập. Mục-đích của Sở là: một mặt làm cho mùa màng trong xứ được điều-hoà, bằng cách trừ tai-hại (sâu bọ, lụt, hạn v.v.); một mặt khuyến-khích nông dân nên trồng những giống lúa tốt, bằng cách *bán* lúa giống tinh-khiết rặt-ròng. «Bán» nghĩa là ai muốn mua thì mua, không bắt buộc ai.

Sở còn một nghĩa vụ khác về phương diện thương mãi là lo kiếm thêm mối bán lúa gạo của xứ ta. Sở hằng quang tâm đến những thị trường ngoại quốc: coi những xứ cạnh tranh với Đông-dương bán những thứ lúa gạo nào, coi những xứ tiêu thụ lúa gạo thích mua những hàng hóa nào.

Nhưng muốn cho họ mua của ta, thì phải cho họ biết ta có bao nhiêu; chuyện ấy dễ hiểu. Mà chính mình cũng cần biết rõ xứ mình có sẵn bao nhiêu lúa, vậy mới dám xáp vào chỗ thị-trường dặng chịu mối bán.

Ví dụ: một người tá điền không biết trong lẫm mình có bao nhiêu thóc. Khi gặp mối mua, tất nhiên dụ dự không dám chịu miệng. Trong lúc anh ta lưỡng lự thì có kẻ khác khôn khéo hơn đã giựt mối đi rồi.

Đó là việc nhỏ. Nói rộng ra, thì tá-điền là các xứ xuất sản lúa gạo những người mua lúa là các nước tiêu thụ lúa gạo, còn thị trường ngoại-quốc là một cái chợ.

Những nhà xuất-cảng thay mặt cho xứ ta nơi thị-trường vì không biết toàn thể xứ ta có sẵn bao nhiêu lúa, nên lắm lúc khó thương lượng cuộc buôn bán; nhiều khi mất mối cũng tại cớ đó.

Sở Lúa Gạo muốn giúp họ một tay, nên ráng kiếm coi xứ ta mỗi năm sản xuất bao nhiêu lúa. Cần nhứt là phải tìm ra những con số thật, không giả dối, thì mới có ích.

Trong vài tuần nữa, như mọi năm, hương chức sẽ được gạy hỏi trong làng cày cấy bao nhiêu đất, cày những thứ lúa nào và huê lợi bao nhiêu. Chúng tôi xin các hương chức trả lời thành thật, nhứt là về huê-lợi. Nhiều người tưởng chánh-phủ sẽ chiếu theo lời khai của làng mà tăng thuế ruộng. Ấy là một sự lầm to. Những lời khai đó, chúng tôi góp lại, tính ra từng quận, từng tỉnh, và in ra cho mọi người biết; làng là một địa phận nhỏ nhoi không tính tới, vậy thì không có hại đến dân làng.

Lời khai của hương chức có chơn thật thì những con số kia mới trúng, mới có giá trị. Các nhà xuất cảng mới có thể tin theo đó.

Mấy năm nay, những tờ khai của làng phần nhiều không thiệt tình. Chúng tôi phải thêm 30 phần trăm nữa mới ra con số thật. Nghĩa là nếu một mẫu gặt được 130 giạ thì làng chỉ khai 100 giạ.

Vì sao chúng tôi biết?

1· Lúa gặt được, dùng: hoặc ăn, hoặc làm lúa giống, hoặc xuất cảng. Phần lúa ăn trong xứ, tính phỏng được là nhờ biết số nhơn dân; phần lúa làm giống cũng tính phỏng được nhờ biết số ruộng cày cấy; còn lúa xuất cảng có sở Đoan ghi chép. Cộng ba phần đó lại, thì thường thấy con số ấy lớn hơn con số của làng khai (bằng rưỡi hay có khi lớn hơn).

2· Sở Lúa Gạo, hằng năm đến mùa gặt, phái người xét lúa ở các tỉnh. Trong một miếng ruộng có lúa chín, bất luận chỗ xấu chỗ tốt, giăng dây lấy một sào đất; gặt, đập, quạt, cân, phơi khô, cân lại coi được bao nhiêu lúa.

Làm như vậy nhiều lần, rồi chia bổ đồng, tính ra mỗi mẫu huê lợi bao nhiêu. Con số tính theo cách nầy cũng lớn gần bằng rưỡi (có khi hơn) con số của làng khai.

Như vậy chỉ rõ rằng hương chức giấu giếm cũng không ích gì, mà lại có hại. Hương chức nào khai báo thật thà là những người có công với làng xóm: những nhà xuất cảng có biết được con số thật thì mới dám chịu mối với ngoại-quốc, mà họ có mối thì họ mới mua lúa của nhà nông.

S. L. G. Đ. D.

LỜI RAO

Các ông ở Thuộc-địa về nghỉ, các học-sanh muốn qua Pháp học, thì có nhà hàng Marilys, n° 9 rue Justin Blanc tại Pau (Basses-Pyrénées). Nhà hàng nầy cho mướn phòng khoản khoát xinh đẹp, có máy nước, ấm và lạnh; cũng có phòng có đủ buồng rửa mặt, buồng tắm, đèn điện, lò hơ cho ấm, vườn tược và đồ ăn hảo hạng.

Giá rất rẻ (từ 25 tới 40 quan mỗi ngày).

Ở lâu thì có thể tính giá riêng

Nhà hàng Marilys ở gần Parc Beaumont và ở chính giữa thành-thị có trường đại-học, trường trung-học, sân thể thảo, nhà sét trường đua, v.v.

Hãy dặn trước, nếu trễ thì người ta mướn hết, không còn phòng cho mình mướn.

AI MUỐN MƯỚN RẠP HÁT
EDEN-CINÉMA
Đại-lộ Tổng-đốc Phương — CHOLON

Tờ giao kèo cho mướn rạp hát Eden-Cinéma trong Cholon đến tháng Septembre 1935 tới đây thì mãn hạn.

Vậy ai muốn mướn lại, trong một kỳ hạn lâu năm, xin hãy đến ai nhà in:

Nguyễn-văn-Của,
57, đường L. Mossard Saigon
Gần trường Taberd và bót tình

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Kế nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

E — Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại. Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắt: *(Adresse télégraphique:)* MASACAMO.—SAIGON

VÔ RA THONG THẢ
bằng ở đường L. Lacouture.—Chodui.
gần trại lính tập Ô-ma.

PENSIONNAT HUỲNH-KHƯƠNG-NINH
Rue d'Ariès, Dakao-Saigon

Là một trường tư sáng tạo từ năm 1917.

Có dạy đủ các lớp từ lớp chót (Cours Enfantin) đến lớp đệ tứ niên (4e Année).

Trường có thầy chuyên môn, dạy giỏi, kỷ luật nghiêm.

Học-sinh học dặng mau tấn phát. Trong các khoa thi học-sinh của Bổn-trường đều đặng đậu nhiều. Tiền học phí tính nhẹ. Trường HUỲNH-KHƯƠNG-NINH là trường đáng cho cha mẹ học-sinh tin cậy.

Nay kính,
HUỲNH-KHƯƠNG-NINH.

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt?
Ai muốn có người bào-chế thiệt kỹ cang, các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ?

VẬY XIN MỜI QUÍ VỊ ĐẾN TẠI:

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE
PHÁP-Á DƯỢC-PHÒNG
RUE DES MARINS, 219 -:- CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH nhứt hạng Bào-chế-sư, tiếp rước quí vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Lục-Tỉnh gởi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi-hành, giá thuốc tính sụt mười phân lại không tính tiền cước-phí.

ĐÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ÂN CỦA CHÁNH PHỦ LẬP RA NĂM 1875
Hội nặc danh vốn 120.000.000 quan
Vốn đóng tất: 120.000.000 quan — HỘI QUÁN:
Vốn tồn trữ tới ngày 31-12-32: 125.100.000 quan. — 96, Bd Haussmann PARIS (VIIIe)
Chủ tịch Hội-đồng cai-quản: M. René THION DE LA CHAUME
Tổng Giám-đốc M. PAUL BAUDOUIN
Tên dây thép tắt: INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON BATTAMBANG	BANGKOK
FORT-BAYRD	CANTHO HAIPHONG	DJIBOUTI
HANKEOU		
HONGKONG	HANOI = HUẾ =	NOUMÉA
PÉKIN	NAMDINH	PAPEETE
SHANGHAI	PNOMPENH	
TIENTSIN	QUINHON TOURANE	PONDICHERY
YUNNANFOU	= VINH =	SINGAPORE

GIAO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ GIỚI
Làm đủ các công-việc ngân-hàng và lo ... bán đổi các
CHI-NGÁNH Ở SAIGON -:- QUAI DE BELGIQUE
R. C. N° 1

CHO MƯỚN TỦ-SẮT

Cỡ các tủ-sắt tính mỗi phân	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 × 26 × 50	2$00	3$50	5$00	10.00
Trung 18 × 52 × 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 38 × 52 × 50	7.50	10.50	15.00	30.00

☞ **TIỆM ANNAM MỚI THÀNH LẬP**

Tại đây có bán các thứ sách, Thơ, Tuồng, Truyện
Bài ca và Tiểu thuyết cỡ bỏ túi ... 0.04 — 0$05 mỗi cuốn.
Đồ dùng cho học trò đủ thứ và những vật dụng trong nhà
— Đồ chơi cho trẻ em —

BAZAR TANDINH
240, Rue Paul Blanchy — 240 (ngang bên nhà thờ) TÂN-ĐỊNH

Xin đồng bào lưu ý và chiếu cố hầu giúp cho người bổn xứ dặng vững bền trên đường thương mãi ...

GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI
Gia-định Phú-nhuận — Tân-định xin lưu ý mua giúp giùm ...

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỒN NẠC DANH PHÁP
Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phật lăng đã đóng tất cả
QUẢN-LÝ CÕI ĐÔNG-PHÁP -:- SAIGON
số 26, đường Chaigneau
Chi-ngánh ở tại Hanoi, số 53, Đại lộ Francis Garnier
Chi-ngánh ở Nam-Vang: số 94 đường Galliéni.

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bổn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học
Thì hãy mua vé của hội **VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM:**
— *Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 8 đồng*
— *Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng*
— *Vé 250 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng*

Đặng dự vào: 1.— Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2.— Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đặng 2 năm.

NÊN LƯU Ý: *Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và tử tế đặng làm quản-lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.*

Chụp hình khéo
Giá rẻ
hơn các nơi

PHOTO TRƯƠNG-VINH

238-240
rue Paul Blanchy
SAIGON
ở trước nhà thờ Tân-định

MUỐN trẻ con đặng mở mang,
trẻ con biết đọc trong 60 ngày,
trẻ con thích học trong bước đầu khó khăng.
thì nên mua cho chúng nó một quyển

Tôi đọc nguyên tiếng

Giá mỗi cuốn: 0$20
Có bán tại nhà in Union Nguyễn-văn-Của, 57, rue Lucien Mossard. — SAIGON

MỸ NHƠN VIỆN

Madeleine

Nước hoa phấn sáp thượng hảo hạng

46, đại lộ Bonard, Saigon

SỬA SẮC ĐẸP
ĐÁNH THỚ THỊT
SĂN SÓC BÀN TAY, BÀN CHƠN
TẮM BẰNG CHẤT PARAFFINE
Rước về nhà cũng được

Có bằng cấp của Mỹ-Nhơn-Viện KLYTIA
62, Place Verdome, Paris

Thưa quí bà quí cô,

Tôi lấy làm hân hạnh trình quí bà quí cô biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhơn Viện, tại 46, phố Bonard.

Được chỗ thị-tứ nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự, chắc quí bà quí cô sẽ vừa lòng.

Bổn thân tôi đứng sửa sắc đẹp còn việc săn sóc tay chơn thì đã có người giúp việc thạo dưới quyền trông nom của tôi.

Có chỗ sắp đặt riêng để làm cho ốm bớt bằng cách đánh thớ thịt và tắm chất parafine.

Xin quí bà quí cô chiếu cố, đến viếng Mỹ-Nhơn Viện thì tôi rất hoan nghinh.

Nay kính
MADELEINE BÙI

BÚT CẢM HOÀI

CON ĐƯỜNG MỚI...

của Thượng-Nguơn Võ-phùng-Xuân.

(Tiếp theo và hết)

Bỏ lời cha Quang cưới Thu, thật thế Quang khéo kiếm con người vừa ý Quang — kỳ hội đám nào hễ có Quang thì có Thu. Quang bắt tay ai thì Thu cũng bắt tay ai. Thu tỏ cho Quang biết rằng hễ phụ nữ lời nay vận động thế nào thì Thu đều theo ý cả. Thu được học rộng nên bề giao thiệp của Thu được vững vàng. Nay có ông Tham mai có ông Cử, tư thất của Quang trông thật vui vẻ quá chừng. Lúc Quang có ở nhà thì Thu. Quang tiếp khách thật niềm nở mà khi vắng Quang thì Thu cũng không bỏ bụng chồng tiếp đãi một cách rất trọng hậu. Quang thấy thế cho là hạnh phúc vô cùng. Hạnh phúc mấy ai có cái hạnh phúc như Quang, người đời vẫn có lòng tự muốn vấn thân vào con đường chưa có ai dễ ý muốn độc quyền hưởng lấy nào có bền tâm suy nghĩ đến cái bước cùi cùng. Bởi vậy Quang tự cho rằng cái mới của Quang vừa mới trưng ra có đủ đức tánh để phò trợ cái ý nguyện của Quang. Quang định ninh rằng cái bồn tâm của Quang đạt được ý tưởng, Quang tin Thu, trọng Thu vì Thu là ý trung nhân của Quang. Cái óc sáng kiến tìm được cuộc đời mới, nên cho đời một bức tranh, làm kiểu mẫu cho bọn thanh niên Quang tự cho rằng xã-hội mới sanh Quang lần đầu. Cuộc đời đâu có cho con người biết được cái ngọn lợi hại của kiếp con người thế nên Quang đâu có điền quang để thấu đến cõi đời. Đời tạo ra Quang. Cái bồn tâm của Quang ước vọng nào đời có cho Quang tuyệt vọng bao giờ. Đời cho đoạt sở nguyện chẳng phải cho Quang hưởng lạc thú mà đời mượn Quang để làm tấm gương cho đời, thay mặt đời đề ra mắt với thế sự. Nên Quang sau khi cùng Thu âu yếm, Quang chẳng bao lâu rõ lại là Thu con người quá chuộn mới hơn mình — Thu có đủ đức tánh — Ngồi xe hơi vô nhà hàng khiêu vũ, cặp tay bạn trai dễ đi dời gió một đôi ngày. Tuy là có Quang ở trước mắt mà Thu chẳng e lệ sụt sè.

Quang nhìn vào Thu Quang buồn, Quang chán thét rồi Quang nổi ghen mà ăn làm sao nói làm sao? Quang bây giờ đối với Thu không còn tình nghĩa gì.....!

Ngồi vất vả, Quang định trí nhớ buổi đầu của Quang mấy năm về trước, sợi giây phụ tử từ từ chạy ngang qua quả tim Quang. Quang nhớ không quên... nhớ lời cha dạy, nhớ đến lúc cha buồn. Quang dám ra chẳng quảng gì thế sự, Quang lật đật thu xếp để từ giả con đường mới của Quang, rồi ngày hai buổi Quang chỉ phụ giúp cha già lúc rảnh rang, Quang ngâm nga theo giọng nhà triết lý: Chuyện đời lắm nỗi đoạn trường, họ chuộn bả hư danh, mượn bề vật chất để dẫn nhơn loại vào con đường gai chông, phơi cái bề mặt rườm rà tốt đẹp mà trong tâm trí họ nó xấu xa bội phần. Họ học đòi theo luân lý âu tây mà họ không biết đem hòa với đạo đức nhà để trao tria đem sự tốt đẹp của con người hầu dễ bước vào con đường quang minh chánh đại.

TRONG TÁM NGÀY
một lọ thuốc DIPLORYL chữa khỏi BỆNH LẬU. Khỏi hẳn, không ốm lại, không bị bệnh khác, không phải rửa ray lôi thôi. Nhận được 55 quan, sẽ sin gởi thuốc, không mất cước.
LECZINSKI et Cie
67, rue de la Victoire - PARIS
hay các hãng bào chế tốt
Sách biếu, không mất cước

DÂY BĂNG
Cho các Viên-Quan

Bổn-hiệu có tiếp đặng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây băng (*écharpes*) cho viên-quan như Đốc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng nhứt, hạng nhì, hạng-ba, Hội-đồng địa-hạt, và Ban biện Phó-tổng.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thôi nên Bổn hiệu xin các qui ngài nào có cần dùng thì viết thơ liền cho Bổn-hiệu mà hỏi giá, Bổn-hiệu sẽ hồi âm cho qui ngài biết.

Nếu chậm trễ Bổn-hiệu bán hết thời phải đợi cả năm bảy tháng nữa bên Pháp mới có gởi qua nữa.

Xin qui ngài lưu ý.

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
57, rue Lucien Mossard
SAIGON

HO LAO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗng canh với một chút nước trà, sẽ đặng hiệu nghiệm, đã trừ đặng ho và bổ phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bịnh ho rất thần hiệu.

Hỏi người bịnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENINE VE LỚN GIÁ 1$50

Có bán khắp nhà thuốc tây.
Chủ trữ: Pharmacie Centrale
J. MUS. 196 à 201. Rue Catinat, Saigon.

KHĂN ĐỜN SUỐI-BÔN

NG VĂN-BỬU
chủ
SUỐI BÔN
(gare)
Bình-Nhâm
par
Lái-Thiêu

Tôi còn đương làm những kiểu khăn đặt riêng tùy theo ý mỗi ông; xin viết thơ nói rõ mấy lớp và lấy ni tôi sẽ làm y theo gởi lại, cách lãnh hóa giao ngân, sở phí tôi chịu. Quí ông ở gần xin mời đến nhà trước xem máy đờn sau để bề lựa khăn cho vừa ý.

Bùng và Nhiễu-gò ở trong băng (tiểm đen), giá . . . . 8$00
Bùng và Nhiễu-gò ở trong băng mền, giá . . . . 2$00
Cẩm-nhung minh phấn ở trong mền, giá . . . . 1$40

BÁN HẠ GIÁ
trong ba tháng

CÁC THƠ, TUỒNG, TRUYỆN BIÊN DƯỚI ĐÂY ĐỀU BÁN HẠ GIÁ
Cuốn nào biên giá 0$40 thì bán . . . . **0$04**
Cuốn nào biên giá 0,30-0$25-0$20-0$10 thì bán. **0,03**

Qui vị ở Lục-châu muốn dùng dịp tốt này thì xin hãy viết thơ cho nhà in:

IMPRIMERIE DE L'UNION
57 -:- Rue Lucien Mossard -:- 57
SAIGON
(NHỚ GỞI THEO TIỀN GỞI XUỐNG)

Khuyến-sĩ-ca (Lê-trung-Thu)	0$25
Tiểu gia huấn	0,30
Giọ đàm dị sử 1 à 12	0,40
Nữ tắc	0,25
Sự tích giặc Âu-Châu 1, 3 à 6	0,30
Tiểu thiệt nghiệp	0,10
Thi, văn, liễn, đối 1 à 2	0,20
Truyện Gian thương bạc [illegible] (tiểu thuyết)	0,10
— Mộng-trung-Duyên 1 à 4	0,40
— Ngũ-hổ bình nam 1 à 2	0,40
— Ngũ-hổ bình tây 4 à 8	0,40
— Nhạc-Phi 2, 5 à 27	0,40
— Phan-Công tiết trinh	0,30
— Phi-long từ 2 à 4, 7 à 11	0,40
— Tam quốc từ 1 à 3, 5 à 6 et 13 à 31	0,40
— Thuận-trị quá giang 1 à 2	0,40
— Tùy-đường 1 à 2	0,40
— Tiết-đinh-Sang 4, 5, 10, 11	0,40

Tuồng Hồ-nguơn-Sách, Ngưu cao tảo mộ	0$06
— Nhứt-điện Nhị-điện 1 à 3	0,20
— Phong-thần	0,40
— Trần-trá-hôn	0,30
— Tam-quốc tam cố thảo lư	0,45
Thơ Cha mẹ dạy con (1er vol)	0,20
— Chiêu-quân cống-hồ	0,30
— Lang-Châu	0,30
— Lâm-Sanh Lâm-Thoại	0,30
— Nhị thập tứ hiếu	0,30
— Nam-kỳ phong-tục 1 à 2	0,40
— Phụng-Kiều Lý-Đáng	0,35
— Sử-công	0,25
— Tứ dân tứ thú	0,10
— Trương-Ngộ	0,35
Hát huê tình	0,25
Long đồ công án	0,40
Tiện [illegible] Lão hậu 2 à 8	0,30
Thiện ác hữu báo	0,30

XIN NHỚ. — Vì các thứ thơ, tuồng, truyện biên trên đây không trọn bộ nên mới bán sụt giá. Xin vị nào muốn mua thì coi theo đó chớ đừng gởi thơ mua trọn bộ.

Tập đồ Flament en 3 cahiers, 1-2-3 khi trước bán	4$00	bây giờ bán	một trăm	1$50
			— tập	0,02
— Godchaux từ 1 đến 5 —	5,00	—	một trăm	2,50
			— tập	0,03
— để vẽ cở nhỏ 16 tờ, N° 328 —	8,00	—	một trăm	5,00
			— tập	0,06
— — lớn 10 tờ, N° 345 —	12,00	—	một trăm	9,00
			— tập	0,10

Mực để viết thường, hiệu Semper N° 205, Bleu..
— — Vert..
— — Violet
— — Noire
2,00 - 12 ve, bây giờ bán 1,20

LƯỠNG-XUYÊN PHẬT-HỌC

Bố cáo cùng lục châu Thích-tử đặng rõ:

Bổn trường còn cần thêm 12 vị học sanh (từ 12 đến 25 tuổi) từ sự cúng dường.

Nếu vị nào mộ đạo, muốn đến học, phải là người mạnh mẻ, vì có quan lương-y khán nghiệm trước khi cho nhập học.

Học sanh cần nhứt phải biết đọc và viết hán văn và quốc văn. Phải có bằng cớ làng, tổng sở tại cho minh tánh hạnh tử tế hội mới thâu đơn.

Vậy kể từ 1er Octobre 1935 vị nào muốn gởi đơn xin học, hội sẽ trả lời lần lượt thâu thêm 12 vị nữa mới khóa sổ.

MUỐN BÁN

Một sở đất được 11.477 thước vuông tọa lạc tại Phú-thọ, *gần Trường Đua Ngựa mới*) chỗ đông đảo vì có lò thuộc da, sớm mơi có nhóm chợ).

Ai muốn mua xin do nơi 188, Avenue Maréchal Joffre CHOLON mà thương lượng. Giá rất rẻ.

外包面形　外包底形

Bề mặt　Bề trái

HÓA-ĐÀM-CHỈ-KHÁI-TÁN
của NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG chế ra

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-KIỀU
MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bịnh đau miệng và đau răng
SOINS - PROTHÈSE - ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên từng lầu thứ nhứt)
SAIGON

GIỜ KHÁN BỊNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ
Chúa-nhựt và ngày lễ: từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone: 898